

LÉXICO ESCRITO USADO POR ALGUNOS GRUPOS DE FACEBOOK
CREADOS AL INTERIOR DE LOS PROGRAMAS DE PREGRADO DE LA
UNIVERSIDAD DE NARIÑO
SAN JUAN DE PASTO, 2015

ANDREA DE JESÚS RODRÍGUEZ
TATIANA MENESES RIVERA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES
DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS Y ESTADÍSTICA
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN INFORMÁTICA

2015

LÉXICO ESCRITO USADO POR ALGUNOS GRUPOS DE FACEBOOK
CREADOS AL INTERIOR DE LOS PROGRAMAS DE PREGRADO DE LA
UNIVERSIDAD DE NARIÑO

SAN JUAN DE PASTO, 2015

ANDREA DE JESÚS RODRÍGUEZ

TATIANA MENESES RIVERA

Trabajo de investigación presentado como requisito parcial

Para optar el título de

Licenciadas en Informática

ASESORA:

MAURA ARCINIEGAS

MAGÍSTER EN LITERATURA

COASESOR:

JOSÉ LUIS ROMO,

MAGÍSTER EN EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES

DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS Y ESTADÍSTICA

PROGRAMA DE LICENCIATURA EN INFORMÁTICA

2015

NOTA DE RESPIONSABILIDAD

Las ideas, conclusiones y recomendaciones aportadas en la trabajo de grado, son
responsabilidad exclusiva de su autor

Artículo 1 del acuerdo No. 324 de Octubre 11 de 1966, emanado por el honorable
Concejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de Aceptación

Maura Arciniegas

Firma asesora

José Luis Romo Guerrón

Firma co asesor

Pilar Navarro

Firma jurado

Jairo Játiva

Firma jurado

San Juan de Pasto, Diciembre de 2015

AGRADECIMIENTOS

Gracias a Dios por guiarnos y darnos la fe para terminar lo que empezamos.

Gracias a nuestras familias por apoyarnos y estar siempre con nosotras en todo momento.

Gracias a nuestra asesora Mg Maura Arciniegas quien con su disposición, dedicación e interés hizo posible la realización de este proyecto.

Agradecemos a nuestro co asesor Mg José Luis Romo a quien admiramos por sus conocimientos, orientación, dedicación y paciencia fundamentales para llevar a feliz término este proyecto.

A los jurados Pilar Navarro y Jairo Játiva por su tiempo y sus aportes para que este proyecto sea una realidad.

DEDICATORIA

A Dios por llenarme de fortaleza y de bendiciones para culminar uno de mis sueños, infinitas gracias doy por acogerme y ayudarme en este arduo camino.

A mi querida madre Rosa Rodríguez por todos estos años de dedicación y entrega total gracias por quererme, apoyarme, protegerme y guiarme durante estos años de mi vida, gracias por todo ese esfuerzo que me ayuda hoy a cumplir con mis sueños y a forjarme un futuro mejor.

A mis hermanos David, Eliana y Anggy por acompañarme en todos aquellos momentos de alegría y tristeza, por no soltar mi mano, por siempre brindarme su amor y apoyo incondicional.

A mi padre Lidio De Jesús quien desde el cielo ha velado por mí para que cumpla con mis metas, gracias por cuidar de mí.

A Fernando Ramírez quien con su amor y apoyo me ha ayudado a superar los obstáculos y a cumplir cada meta, gracias por acompañarme, por ser mi soporte, por estar a mi lado.

A mi amiga y compañera incondicional Tatiana Meneses por ser mi cómplice en cada locura, por apoyarme y acompañarme durante estos años de dedicación total a nuestra carrera, gracias por tan valiosa amistad y por el arduo trabajo en este proyecto que nos ayuda a culminar nuestro sueño.

Gracias a todas y cada una de las personas que durante estos años me han ayudado y guiado para poder cumplir hoy mi sueño de ser profesional.

Andrea De Jesús Rodríguez

DEDICATORIA

A Dios por darme fuerza y no desfallecer nunca.

Con amor y cariño a mi madre, mi hermano y mi abuela, tres personas que me apoyaron y me animaron siempre en este proceso además de ser los pilares y motor en mi vida

A mi familia en general que siempre estuvo conmigo.

A mi amiga y compañera en el desarrollo del proyecto Andrea De Jesús con la que compartí muchos momentos, agradeciendo por su apoyo incondicional y por ser parte de este logro.

Gracias a todas aquellas personas que me apoyaron y guiaron durante mi formación para llegar a cumplir la meta de ser profesional.

Anyela Tatiana Meneses Rivera

RESUMEN

La investigación que se propone en este estudio permite revisar los cambios que se presenta en la escritura de los grupos de Facebook de algunos programas de pregrado de la Universidad de Nariño. Por este medio, los estudiantes a través de sus interacciones académicas y otras, han generado un nuevo léxico escrito por el cual se evidencian los factores sociales, culturales y psicológicos que han influenciado este cambio.

El nuevo léxico generado en la red social virtual de Facebook, se encontró gracias a los instrumentos de observación de los murales, la aplicación de cuestionarios para confirmar y complementar los hallazgos, así como con las entrevistas que refuerzan lo planteado.

El resultado mostró que los sujetos participantes, conforman una comunidad lingüística que se caracteriza por la utilización de abreviaciones, cambio de letras y combinación de números y letras además del empleo de emoticones. Con todo el material recogido se creó un diccionario que sirve como estrategia para todas aquellas personas que desconocen esta nueva forma de escritura. Elemento que les aportará significativamente a la hora de entablar una comunicación a través de estos medios.

Palabras clave: Léxico escrito, características signo lingüístico, lingüística externa, Facebook, TIC

ABSTRACT

The research is about the of the changes presented in writing Facebook groups of some undergraduate programs at the University of Nariño. This means that they created a new lexicon which those influenced in cultural, social and psychological aspect in society.

The new lexicon that was created in the virtual social network Facebook was found through observation tools murals, application of questionnaires to confirm and complement the results, as with interviews that help the points made.

The result showed that the subjects involved, form a linguistic community that is characterized by the use of abbreviations, exchange of letters and combination of numbers and letters also the use of emoticons. With all the collected material that help as a dictionary strategy for all those who are unaware of this new form of writing was created. Or that is an element will bring them significantly when filing a communication through these means.

Keywords: Lexicon written, Sign features linguistic, External linguistic, Facebook,

TIC

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	19
Descripción.....	19
Formulación del problema.....	20
OBJETIVOS.....	20
General.....	20
Específicos.....	20
Justificación.....	21
MARCO REFERENCIAL	22
Antecedentes	22
Regionales.....	22
Nacionales.....	22
Internacionales	23
Marco Teórico.....	26
TIC (Tecnologías de la Información y Comunicación.)	26
Redes sociales virtuales.	27
La Comunicación.	29
Características del signó lingüístico.	35

Dicotomías Saussureanas.	38
Marco Conceptual.....	43
Facebook.....	43
Grupos en Facebook.....	44
Escritura.....	44
Léxico.....	44
Marco Contextual	45
Misión.....	46
Visión.....	46
Marco Legal.....	48
METODOLOGÍA	51
Paradigma, enfoque y diseño de la investigación.....	51
Unidad de Análisis.....	52
Técnicas e Instrumentos para Obtener la Información	54
Categorización.....	54
DISEÑO PROCEDIMENTAL.....	55
RESULTADOS.....	58
Elementos metodológicos preliminares al proceso de análisis de resultados	58
Técnicas utilizadas.....	58
CATEGORIZACIÓN DESDE LA INFORMACIÓN RECOLECTADA	62

ANÁLISIS Y PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	69
Tema 1: Léxico	70
Unidad de significado 1: Cambio del léxico escrito.	70
Tema 2: Red social de Facebook.....	94
Unidad de significado 1: Grupos de Facebook de algunos programas de pregrado de la universidad de Nariño.	94
DESCUBRIMIENTOS MÁS IMPORTANTES.....	117
Diccionario	117
CONCLUSIONES.....	128
RECOMENDACIONES.....	130
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	131
APÉNDICES	134
Apéndice A: Formato de observación de los muros de algunos grupos de Facebook de la Universidad de Nariño	134
Apéndice B: Diario de campo.....	136
Apéndice C: Cuestionario de miembros de los grupos de Facebook.....	139
Apéndice D: Cuestionario de Administradores de los grupos de Facebook.....	142
Apéndice E: Instrumento de entrevista aplicada algunos miembros de los grupos de Facebook de los programas de filosofía y letras udenar y psicología udenar	146
Apéndice F. Mensaje a través de Facebook a los administradores	147

Lista de Figuras

Figura 1. Los seis funtivos dentro del proceso de comunicación	30
Figura 2. Los seis funciones del lenguaje ligadas con los seis funtivos respectivamente.....	30
Figura 3. Representación de Diacronía y Sincronía.....	39
Figura 4. Estructuras de temas (T), Unidad de Significado (US), y Categoría de Sustento (CS) de la investigación	69
Figura 5. Ejemplo 1 de significante de la palabra donde	71
Figura 6. Ejemplo 2 de significante de la palabra haces	71
Figura 7. Ejemplo 3 de significante de las palabras casa, carpeta y antecedentes.	71
Figura 8. Ejemplo 1 de arbitrariedad del signo	72
Figura 9. Ejemplo 2 de arbitrariedad del signo	73
Figura 10. Ejemplo 1 de convencionalidad del signo	74
Figura 11. Ejemplo 2 de convencionalidad del signo	74
Figura 12. Ejemplo de convencionalidad del signo	75
Figura 13. Ejemplo 1 de linealidad del significante.....	78
Figura 14. Ejemplo 2 de linealidad del significante.....	79
Figura 15. Ejemplo 1 de mutabilidad del signo	80
Figura 16. Ejemplo 2 mutabilidad del signo	81
Figura 17. Ejemplo 1 cambio de letras cu por q.....	82
Figura 18. Ejemplo 2 cambio de letras cu por q.....	82
Figura 19. Ejemplo 1 cambio de q en palabras que contiene “que”.....	82
Figura 20. Ejemplo 2 cambio de q en palabras que contiene “que”.....	83

Figura 21. Ejemplo 1 cambio de ca por k y signos matemáticos	83
Figura 22. Ejemplo 2 cambio de qu por k.....	83
Figura 23. Ejemplo 3 cambio y ubicación de letras	84
Figura 24. Ejemplo cambio de letra “y” por “i”.....	84
Figura 25. Ejemplo cambio de letra “c” por “x”	84
Figura 26. Ejemplo 1 de omisión de vocales	85
Figura 27. Ejemplo 2 de omisión de vocales	85
Figura 28. Ejemplo 1 de la Palabra NVA	86
Figura 29. Ejemplo 2 de la Palabra NVA y su significado	86
Figura 30. Ejemplo 1 de la palabra fds	87
Figura 31. Ejemplo 2 de la palabra fds y su significado	87
Figura 32. Ejemplo de la palabra hb	87
Figura 33. Ejemplo de la palabra CDT	88
Figura 34. Ejemplo de la palabra FBC.....	88
Figura 35. Ejemplo 1 de cambio de vocales y consonantes por números	88
Figura 36. Ejemplo 2 de cambio de vocales y consonantes por números	89
Figura 37. Ejemplo 1 reemplazan parte de la palabra por algún número.....	89
Figura 38. Ejemplo 2 reemplazan parte de la palabra por algún número.....	89
Figura 39. Ejemplo 3 reemplazan parte de la palabra por algún número.....	90
Figura 40. Ejemplo 1 de erros de escritura	91
Figura 41. Ejemplo 2 de erros de escritura	91
Figura 42. Ejemplo 1 de sincronía y diacronía	93
Figura 43. Ejemplo 2 de sincronía y diacronía	93
Figura 44. Conteo de las respuestas con mayor frecuencia de la Pregunta 5.....	94

Figura 45. Conteo de las respuestas de la Pregunta 6	96
Figura 46. Conteo de las respuestas de la Pregunta 8	97
Figura 47. Ejemplo 1 utilización de emoticones	97
Figura 48. Ejemplo 2 de cuestionario utilización de emoticones.....	98
Figura 49. Ejemplo del cuestionario primera opción pregunta 8	99
Figura 50. Emoticones estudiados en la investigación.....	100
Figura 51. Ejemplo 1 emoticon y su significado.....	101
Figura 52. Ejemplo 2 emoticón y su significado.....	101
Figura 53. Ejemplo 3 emoticón y su significado.....	101
Figura 54. Ejemplo 4 emoticón y su significado.....	102
Figura 55. Ejemplo 5 emoticón y su significado.....	102
Figura 56. Ejemplo 6 emoticón y su significado.....	102
Figura 57. Ejemplo de la palabra LOL.....	103
Figura 58. Conteo de las respuestas de la Pregunta 9.....	105
Figura 59. Ejemplo 1 cuestionario pregunta 9	106
Figura 60. Ejemplo 2 cuestionario pregunta 9	106
Figura 61. Ejemplo 3 cuestionario pregunta 9	107
Figura 62. Ejemplo 4 cuestionario pregunta 9	107
Figura 63. Ejemplo 5 cuestionario pregunta 9	108
Figura 64. Ejemplo 6 cuestionario pregunta 9	108
Figura 65. Ejemplo 7 cuestionario pregunta 9	109
Figura 66. Ejemplo 8 cuestionario pregunta 9	109
Figura 67. Ejemplo 9 cuestionario pregunta 9	110
Figura 68. Ejemplo 10 cuestionario pregunta 9	110

Figura 69. Ejemplo 1 cuestionario opción diferencia de generaciones.....	113
Figura 70. Ejemplo 2 cuestionario opción diferencia de generaciones.....	114

Lista de Tablas

Tabla 1. Grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño.....	47
Tabla 2. Categorías preliminares de la investigación.....	55
Tabla 3. Temas y unidades de significado para la presentación de resultados	61
Tabla 4. Categorías que surgen de la inmersión completa en el campo.....	63
Tabla 5. Palabras más utilizadas en los grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño.....	92
Tabla 6. Diccionario del nuevo léxico escrito.....	117

INTRODUCCIÓN

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Descripción

En la actualidad por el gran impacto que tienen las redes sociales virtuales como Facebook, los usuarios han creado nuevas maneras de comunicarse: con gráficos, palabras incompletas, siglas e imágenes, sin tener en cuenta las reglas básicas para una correcta escritura.

Esta nueva forma de escribir, ha influido notablemente en la comprensión de la producción textual, las personas se enfrentan a una comunicación escrita poco coherente, con un léxico escrito complicado. Se realiza por ahorro de tiempo, espacio o por estar actualizados a nuevas tendencias de escritura; como por ejemplo, al reducir la palabra “bien” por “bn” o “nunca” por “nk” sin darse cuenta que al escribir reduciendo términos, de alguna manera se influye en la comunicación, la interacción con otras personas puede resultar positiva si los dos conocen esta escritura y negativa si alguno no comprende lo que se expresa, por ello la importancia de la presente investigación.

El léxico escrito se ha evidenciado al leer los contenidos publicados por los usuarios que conforman los diferentes grupos de Facebook al interior de la Universidad de Nariño; se ve con claridad la utilización de términos que para algunas personas son desconocidos y dificultan la comunicación al no entenderlos. Docentes y padres de familia conservan un léxico escrito más tradicional y poco o nada comprenden el utilizado en los grupos por sus estudiantes e hijos, incluso para personas de la misma generación que no se han adaptado a

éste nuevo léxico escrito, por no estar más en contacto en este mundo tecnológico o no estar al tanto de esta tendencia escrita formada en la red social virtual de Facebook, aunque docentes y padres de familia no se estudiarán en el proyecto, podrían ser beneficiados con este tipo de investigación.

Formulación del problema

¿Cuáles son los cambios del léxico escrito usado en algunos grupos de Facebook creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño?

OBJETIVOS

General

Determinar los cambios del léxico escrito usado en algunos grupos de Facebook creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.

Específicos

- Identificar los cambios del léxico escrito más recurrentes en los murales de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.
- Describir los cambios o transformaciones lexicales que se presenta en la escritura en la red social virtual de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.
- Construir un diccionario que recopile todos los cambios descritos, sobre el léxico escrito usado en la red social virtual de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.

JUSTIFICACIÓN

El presente proyecto surgió al observar el nuevo léxico escrito que se genera en los diferentes grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño, en la red social virtual Facebook y la capacidad para comprender esta nueva forma de comunicación.

Es importante resaltar que la red social virtual de Facebook se ha convertido en un medio de expresión dentro del campo educativo, ya que los estudiantes la utilizan como un medio para compartir información importante acerca de sus actividades académicas o como un medio de entretenimiento para estar en comunicación con sus compañeros, amigos y demás; es decir, como un recurso educativo, de ahí la importancia de la escritura y la gran influencia sobre las personas, principalmente sobre los jóvenes, que al estar más en contacto con estas nuevas tecnologías, afecta de alguna manera su escritura y comprensión de lo expresado.

Con ello se han desencadenado modificaciones en el léxico escrito, y como lo expresa Ferreiro (2006), “Es en ese contexto histórico que conviene considerar las producciones de los jóvenes de hoy en espacios como Chat y SMS. En efecto...que pueden restituir lo abreviado. Si la comunicación no da los resultados esperados se puede jugar a inventar una nueva abreviatura” de la siguiente manera: “salu2 (“saludos”), a1q (“aunque”) y 100pre (“siempre”) (p. 50-51).

Esto ha dado lugar a que docentes y padres de familia no comprendan lo que se dice debido al desconocimiento de los diferentes significados de las palabras de los jóvenes. Así entonces, es importante resaltar que este nuevo léxico escrito puede afectar la comunicación entre emisor y receptor si no se comprende lo que se está expresando, esto hace que en la

comunicación o interacción existan barreras que complican la coherencia de lo escrito, por ello fue necesario describir los cambios existentes con el ánimo de entender mejor este léxico escrito al tiempo que brinda a docentes, padres de familia, jóvenes de la misma generación y demás personas que desconocen este nuevo léxico escrito, un instrumento para su comprensión, para lograr una comunicación más efectiva entre sus elementos, donde los códigos que se utilizan para expresarse sean reconocidos tanto por emisor como receptor.

Como futuras profesionales de Licenciatura en Informática se considera relevante que no se encontraron investigaciones a nivel regional, siendo las pioneras en abordar este tipo de investigación, ya que es importante hacer comprender y conocer estos cambios lexicales que se presentan en la red social virtual de Facebook, porque puede ser un medio que favorece la comunicación entre estudiantes, docentes, padres de familia en el ámbito educativo y fuera de él, también los que no se encuentran en la misma generación o que no están tan ligados a estas nuevas tecnologías, lo cual se logrará a través de los objetivos y la metodología planteados en la presente investigación.

MARCO REFERENCIAL

Antecedentes

Regionales

No se encontraron trabajos similares o que den respaldo a la presente investigación a nivel regional, resaltando la importancia del estudio al ser pioneras en este tipo de proyectos.

Nacionales

Considerando el tema a investigar, estos son algunos puntos referenciales importantes que se han analizado:

Impacto de las redes sociales en el proceso escritural de los jóvenes de la ciudad de Medellín:

Trabajo de investigación de Carmona Correa, Jackeline & Cortinez, Alejandra. Universidad de San Buenaventura, Facultad de educación: Licenciatura en humanidades y lengua castellana, Medellín – Colombia (2014). Investigación a través de la cual se procuran abordar el tema de la influencia de las redes sociales en los procesos escriturales de los jóvenes de la ciudad de Medellín. Entre los resultados obtenidos, el más importante del estudio que se concluyó es que la escritura en el marco de las redes sociales se asume como una práctica que guarda relación con procesos cognitivos, semiológicos y socioculturales, y tiene una dinámica interactiva a partir de la cual se vinculan múltiples códigos y propósitos que se transmiten también dentro de contextos socioculturales.

Lo que nos permitiría comprender la modificación hecha por los jóvenes en los procesos escriturales dentro de las redes sociales, en nuestro caso la red social Facebook.

Internacionales

Nuevas tecnologías y escritura:

Trabajo de Ferreiro, Emilia (2006) en el cual se hace referencia al uso del computador y de Internet como medio de comunicación, que ha hecho que los jóvenes cibernautas modifiquen la escritura, al crear nuevas formas de escribir, haciendo uso de tecnologías como: el chat, correos electrónicos y los teléfonos celulares, que por falta de tiempo generan abreviaturas que son desconocidas por algunos. De esta manera, el trabajo en cuestión apoya a ésta investigación en identificar y comprender la nueva escritura generada por estas nuevas

tecnologías, que provocan una nueva comunicación entre grupos inmersos en este fenómeno escritural.

El discurso de los jóvenes en la red social Tuenti:

Torrego Gonzáles, Alba. Madrid - España (s.f.) Estudio en el cual intenta dar algunos apuntes sobre ortografía y léxico. La red social en la que se centra en este trabajo, Tuenti, es la más usada por los adolescentes españoles. La forma que tiene los jóvenes de expresarse en esta red social dista bastante de lo normativo. Esto se debe en gran medida a que los jóvenes seleccionan en las redes sociales aquellos rasgos que manifestarán su identidad, hasta llegar a producir un fenómeno global. En este trabajo se realiza un análisis de los aspectos ortográficos y léxicos que caracterizan el discurso de los jóvenes en este espacio, esta es una forma distinta y novedosa de escritura, ya que utilizan un léxico específico para tratar determinados temas y modifican la ortografía de algunas palabras. Este fenómeno llama especialmente la atención porque no se ha encontrado entre usuarios de otros grupos de edad que utilizan redes como Facebook, Twitter o incluso Tuenti; lo que permitiría comprender la razón por la cual los jóvenes han llegado a modificar de una manera tan compleja el léxico de hoy en día.

Influencia del uso del Chat y los SMS, en la expresión escrita de los adolescentes, dentro del ámbito escolar.

Levrant, Luz Ayelén. Universidad Abierta Interamericana, Facultad de Desarrollo e Investigación Educativo: Licenciatura en Psicopedagogía – Profesorado en Psicopedagogía, Paraná – Argentina (2011). Con su estudio pretende a través de la observación de la escritura de los alumnos de segundo y tercer año del ciclo básico común, en relación con el Chat y los SMS, indagar las opiniones de Docentes y Psicopedagogos sobre la influencia del uso del

Chat y los SMS, en la expresión escrita de los adolescentes, dentro del ámbito escolar. De ahí lo conveniente de realizar estudios de este tipo, puesto que de esta manera se podrá tener una idea clara sobre el efecto que esta nueva escritura, producto del uso de las redes sociales puede conllevar en el desarrollo de escritos en el ámbito escolar, secundario y universitario.

Ciberlenguaje juvenil en las redes sociales:

Vaqueiro Romero, Montserrat, Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura - IV Congreso, Salamanca – España (2012). Su estudio describe como el lenguaje juvenil ha sido analizado en los últimos años, pero no con la proliferación que podría esperarse. Con el término lenguaje juvenil se designa un conjunto de rasgos lingüísticos presentes en las manifestaciones lingüísticas de los jóvenes producidos de forma oral o por escrito. El uso de las redes sociales, mayoritariamente por personas jóvenes, está generando un nuevo lenguaje. Este lenguaje no solo lo emplearán los jóvenes, sino también aquellos que quieran pasarse por estos o quieran mimetizarse y, de esta manera, ejercerá su influjo en muy amplios sectores de edad. De ahí la conveniencia de estudiar el lenguaje en las redes sociales. Este estudio intenta analizar las variables que influyen en el nuevo léxico de los jóvenes en las redes sociales, lo que permite saber si es uno o varios los factores que inciden en la modificación actual en el léxico.

Construcción del Ciberlenguaje de la generación red en el paradigma de las nuevas tecnologías de la información y comunicación: la comunicación del milenio:

Trabajo de Navarro Zamora, Lizy. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Mexico D.F (2009) describe los contenidos en Internet, pues es el contenido la parte significativa para establecer la comunicación sin importar el rubro o tema del cual se trate. El lenguaje que por ella fluye no sólo se caracteriza por su elasticidad a la hora de

adoptar formas y grafías absolutamente innovadoras y exclusivas de los cibernautas. Si a esto se le añade la abundancia de expresiones iconográficas, utilizando signos de puntuación o cualquier otro símbolo con que los diálogos entre los usuarios se ven salpicados, con lo que se puede creer que se está asistiendo a la implantación de una especie de idioma universal. La importancia del trabajo en esta investigación radica especialmente en el análisis de las expresiones utilizadas por los usuarios de internet, así como la poca utilización de los signos de puntuación en la expresión de ideas fuese cual fuese el tema, esta investigación ayudará a determinar los cambios que se han dado en este tipo de escritura y comunicación.

Marco Teórico

TIC (Tecnologías de la Información y Comunicación.)

Hoy en día el desarrollo de las TIC han favorecido al avance de otras áreas, como por ejemplo la educación, apoyando a los estudiantes en el aprendizaje a través de las aplicaciones o entornos educativos que ayudan a los aprendices en la manipulación de éstos recursos, y a tener a su alcance diferentes herramientas para que haya un aprendizaje más activo; contribuyendo también a la educación virtual, al ser una nueva alternativa y ajustándose a las necesidades y tiempos de los estudiantes, permitiéndoles realizar su proceso educativo en cualquier momento y lugar. Es una opción para todos aquellos a los que se les dificulta asistir presencialmente a una institución o que se encuentran en zonas de difícil acceso. Como lo manifiesta Consuelo Belloch Ortí (s.f.) “facilita tremendamente el aprendizaje y la realización de cursos a distancia, hasta el punto de aproximar en gran medida la enseñanza a distancia a la enseñanza presencial, por ejemplo las videoconferencias” (p. 9). Además puedan acceder a una mayor cantidad de información, al contar con diferentes medios de comunicación como lo son la televisión, la radio, entre otros, y

recurso de información como internet que acerca a un gran número de personas al conocimiento que en otras épocas era privilegio de algunos pocos.

Igualmente Belloch Ortí, (s.f.) define el internet como el “elemento más representativo de las TIC, facilita el tratamiento, creación, transferencia y comunicación de la información a nivel mundial” (p. 3). Además expresa que “Internet puede ser una ventana que desde el aula nos muestre el mundo, un elemento rico en informaciones que es necesario aprender a valorar críticamente, un puente entre el individuo y otros grupos con los que es posible colaborar” (p. 4).

Lo anterior conlleva grandes cambios en el campo comunicativo con la creación de aplicaciones que rompen la brecha digital, que dejan sin los límites comunicacionales a personas de distintos lugares, gracias a las redes sociales virtuales, que son herramientas útiles para profesionales, empresas y estudiantes de escuela, colegio, instituto o universidad, que se benefician al obtener información de acontecimientos o noticias, comparten información con intereses comunes, además de ser un espacio de ocio y un gran apoyo en diferentes campos dentro de la sociedad.

Redes sociales virtuales.

Morduchowicz, Marcon, Sylvestre y Ball (2010) consideran que “las redes sociales, son plataformas de internet que agrupan a personas que se relacionan entre sí y comparten información e intereses comunes” (p. 3) por otro lado:

Existen redes de todo tipo, las hay artísticas, profesionales, musicales, de universidades. Hay redes para cada tema. Sin embargo, las redes más populares en los últimos años no responden a un tema específico. Son redes cuyo objetivo es

reencontrarse con viejos amigos o conocer gente nueva. Las redes sociales más visitadas por los jóvenes y con mayor crecimiento en los últimos años son Facebook, MySpace y Twitter (Morduchowicz, Marcon, Sylvestre y Ball, 2010, p. 5).

Son tantos los servicios que presta esta aplicación que ha tenido un gran impacto hoy en día tanto así que Loreto Karina, Elgueta Álvaro y Riffo Alejandro (2009) afirman “las ventajas y múltiples aplicaciones que entrega Facebook es un gran atractivo para tener una cuenta.” (p. 135) como por ejemplo en Chile los usuarios de esta red, les agrada esta red social virtual por que les permite estar en contacto con sus familiares amigos y demás, y también porque representa un medio de comunicación práctico y productivo al saber que la mayoría de las personas que conocen estarán en sus contactos así pues, “Facebook más que un espacio social, es un producto cultural cuyo consumo a nivel macro se ha convertido en moda” (Loreto et al., 2009, p. 129)

En el caso de las empresas “las redes sociales dan la posibilidad de establecer comunidades que les otorga al medio para explotar las capacidades publicitarias y de posicionamiento, compartiendo anuncios y novedades dentro del mercado objetivo” (Alvarado, P, 2012 p.6) y es que las ventajas que Facebook ofrece, como una aplicación al alcance de todos, hacen que sus usuarios tengan la posibilidad de acceder a un sin fin de servicios a través de esta, y que muchos la utilicen para que sus productos sean conocidos por medio de la publicidad, y así mismo sea un gran aporte de social media, es decir un espacio que reúne a las personas que comparten fines comunes

En este sentido Facebook genera grandes aportes a diferentes ámbitos, ya sea de entretenimiento, educativo, de negocios y demás, pues con los variados recursos que ofrece y el gran auge que ha tenido, promete ser una aplicación de gran apoyo en diversas actividades

Facebook como red social virtual, es una aplicación computacional con gran cobertura y aceptación entre la sociedad, que permite la interacción personal de manera instantánea entre personas de diferentes lugares, además de permitir la creación de grupos con fines comunes, de esta manera aporta grandes cambios en la comunicación en especial en la comunicación escrita.

La Comunicación.

Esta nueva forma de comunicación escrita cumple con el concepto aportado por Correa, Castro y Santiago (1999)

Es el proceso de interrelación subjetiva en el que los individuos intercambian, comparten de forma activa, mensajes que se expresan por medio de los distintos sistemas sígnicos (lengua, escritura, gestos, pintura, música, etc.) que la facultad del lenguaje permite crear para tal fin, en tal sentido la comunicación corresponde a todos los medios que utiliza el individuo para influir sobre el otro, y que son reconocidos como tales por aquel sobre el cual desea influir; de esta forma se acepta y reafirma que todo acto de comunicación constituye una relación social. (pp. 16-17)

De ahí que la comunicación cuente con elementos básicos que cumplen una función en el proceso comunicativo:

Para comprender el proceso comunicativo en este proyecto se tratará el modelo propuesto por Román Jakobson (s.f.) donde se analiza cada elemento o funtivo.

- Emisor: quien emite el mensaje (fuente y transmisor del mensaje)
- Receptor: que recibe el mensaje.
- Mensaje: experiencia que se transmite y se recibe en la comunicación.

- Referente: tema o asunto del que trata el mensaje.
- Código: conjunto de elementos semióticos y reglas de combinación y uso propios de cada lengua; este código ha de ser compartido por el emisor y receptor, con miras a obtener una satisfactoria interacción comunicativa.
- Contacto o canal: corresponde al medio-físico-y psíquico que permite establecer la comunicación.

Elementos que se establecen claramente en la Figura 1.

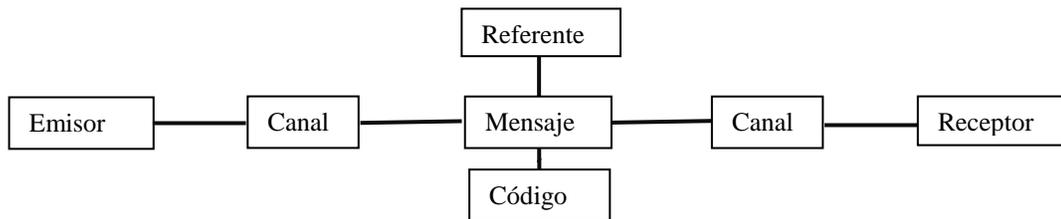


Figura 1. Los seis funtivos dentro del proceso de comunicación

Fuente: Adaptado de Correa (1999), *Linguística General y Linguística Aplicada de la Teoria a la Praxis* (p.21), Santa Fe de Bogotá

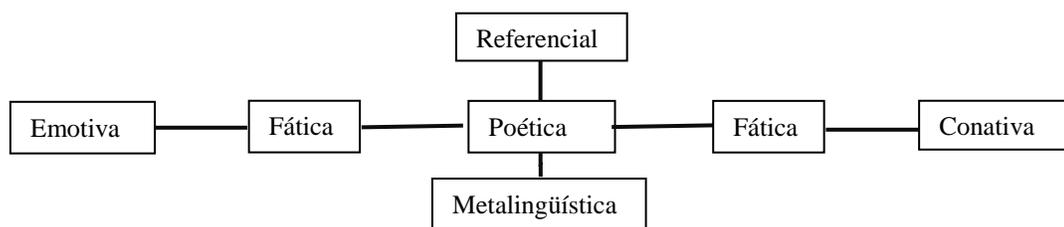


Figura 2. Los seis funciones del lenguaje ligadas con los seis funtivos respectivamente

Fuente: Adaptado de Correa (1999), *Linguística General y Linguística Aplicada de la Teoria a la Praxis* (p.22), Santa Fe de Bogotá

Como se destaca en la Figura 2 con base a los elementos, Jakobson (s.f.) establece unas funciones del lenguaje que hacen parte del proceso comunicativo, entre ellas:

- Emotiva: (centrada en el emisor) da a conocer los sentimientos al hablante.
- Conativa: (centrada en el receptor) se busca llamar la atención, ordenar o actuar sobre el oyente.
- Referencial: (prima el referente) permite informar de forma objetiva sobre cualquier aspecto de la realidad.
- Las funciones metalingüística, fática y poética” (Correa et al., 1999, p. 20-21).

Hoy en día este nuevo léxico escrito ha generado cambios que modifican los elementos de emisor y receptor, uno de esos cambios se da en la función metalingüística que hace alusión al código en la escritura, el código antes de la redes sociales virtuales era formal, en la escritura se utilizaba de acuerdo a la necesidad que exige un determinado tipo de texto si bien es cierto que el emisor y el receptor usen el mismo código, también lo es por el impacto que han tenido en la actualidad las nuevas tecnologías y junto con ellas las aplicaciones diseñadas, como lo manifiesta Emilia Ferreiro(2006): han hecho que en la comunicación a través de esta aplicaciones intervengan factores como la reducción de tiempo y espacio, esto ha modificado el código y se ha transformado de tal manera que alguno de los dos elementos, emisor y receptor no entienden algunos elementos del código, situación que genera obstáculos dentro del proceso comunicativo.

Otro cambio se da en la función Fática centrada en el contacto o canal que permite establecer, mantener o interrumpir la comunicación, es decir se ha modificado porque existen otros medios como la red de internet en el cual se encuentra aplicaciones como Facebook que permite la comunicación para compartir todo tipo de información dentro de un grupo de

personas con fines comunes. Por último, la función Poética que tiene como finalidad realzar el mensaje a través del código, y hacer énfasis en su estructura, por razones antes expuestas ha variado, pues al modificarse el código se ha modificado la estructura de éste.

Ahora bien, la función de la comunicación es la transmisión de la información, y el medio es el lenguaje, por tanto en este marco teórico es importante abordar este concepto, tratado por miles de años y que en la actualidad es retomado por diferentes autores. Desde hace años los griegos han demostrado curiosidad por saber la realidad que los rodeaba de ahí que exprese Platón citado por Correa et al. (1999), que “el lenguaje como la expresión del pensamiento, logos, por medio de la unión del onoma (nombre) y el rhema (enunciado) y la reflexión con respecto a éste fue estrictamente especulativa y filosófica”, (p. 3) así mismo para los romanos en la edad media se mantiene la visión griega, es decir, según Correa et al. (1999) se entiende “el lenguaje como expresión del pensamiento y su estudio sigue siendo de carácter especulativo” (p, 4).

Para el alemán Wilhem Von Humboldt citado por Correa et al. (1999), “el lenguaje como expresión del espíritu lleva a que este sea asumido, una vez más, como reflejo del pensamiento, es decir lleva aceptar que la esencia del lenguaje está constituida por la representación o la expresión del pensamiento” (p.5)

Para Robins citado por Correa et al. (1999), el lenguaje se ha entendido como “la habilidad humana de hacer ruidos con los órganos vocales o señales en el papel o en otros materiales que permitan a grupos humanos actuar en común” (p.2)

Según Chomsky citado por Correa et al. (1999), “el lenguaje es una facultad de la mente/cerebro del hombre que le permite crear una lengua a través de la cual se manifiesta el pensamiento” (p.8)

Correa et al. (1999) afirma que “asumimos el lenguaje como aquella capacidad del ser humano que le ofrece los recursos para abstraer, conceptualizar y representar la realidad.” (pp. 9-10)

Finalmente Saussure citado por Correa et al. (1999), como autor principal de este proyecto, reúne de alguna manera los conceptos anteriores definiendo al lenguaje como la materia del estudio lingüístico y lo define como una facultad natural del hombre, de carácter complejo, esta facultad le permite al individuo constituir una lengua, es decir, conformar un sistema de signos distintos que corresponden a ideas distintas, en esta medida; el lenguaje es también concebible como expresión del pensamiento (Correa et al., 1999, p.6)

De otro lado, Saussure (s.f.) afirma textualmente “el lenguaje una facultad del hombre, un todo armónico, complejo, altamente estructurado que presenta una dimensión social que es la lengua” (p.12) conformando uno de los sistemas de comunicación del hombre, que según Lamiquiz (1975) es “aquello que es funcional, las leyes abstractas que rigen las relaciones de sus unidades y que originan el funcionamiento de ese sistema” (p. 67), es decir que es un conjunto de elementos organizados que se relacionan entre si y cumplen diferentes funciones, por tanto se observa que dentro del proyecto el sistema no se ve afectado por los cambios escriturales que se dan en la red social virtual de Facebook porque los códigos que se utilizan cumplen la misma función de comunicar información, pero que de alguna manera afecta a los que no conocen estos términos, los que no se encuentran en la misma generación o que no están tan ligados a estas nuevas tecnologías.

De acuerdo a lo anterior existen diferentes sistemas de comunicación como: la lengua, la música, braille, morse, etc. El proyecto se enfocará en el aspecto lexical de la lengua que

según Saussure citado por Correa et al. (1999), “es entendida como parte esencial del lenguaje, es a la vez producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de ésta en los individuos” (p.6-12); así mismo manifiesta Saussure citado por Niño (2007),

La lengua es un sistema de signos que se encuentra en el cerebro de los hablantes, en el ámbito de la comunidad que habla dicha lengua, estos signos o códigos son adquiridos a diferencia del lenguaje que es natural del ser humano, la lengua es de carácter social, comunitario y psíquico por cuanto es algo que es común a todos los miembros (p. 98)

Por tanto la lengua se ve afectada por cambios presentados tanto en la parte oral como escrita, se han establecido nuevos códigos para comunicarse, que no están dentro de lo que se ha pactado o se ha heredado dentro de la lengua en la sociedad.

Al igual que la lengua, el habla también hace parte del lenguaje; según Correa et al. (1999) “al habla la entendemos como el uso real y concreto que hace el hablante de su saber lingüístico en un momento y en un lugar determinados” (p.14) y según Saussure citado por Niño (2007), “el habla como realización de la lengua, es físico – fisiológico, en cuanto produce sonidos y por tanto es individual de voluntad e inteligencia” (p. 98), aunque el habla no hace parte del estudio en este proyecto es necesario determinar la relación que tiene con la lengua porque se observará que la forma como escriben los sujetos participantes en los murales de Facebook, no es la misma como se expresan en algunos casos, como por ejemplo al escribir GRAXIASS, no se pronuncia como se escribe, pero en otros casos como al escribir COMO TAZ algunas personas sí lo pronuncian así, partiendo de lo anterior la lengua y el habla están regidos por una serie de normas que permiten que los códigos utilizados el

expresarnos sean conocidos y establecidos por una comunidad, pero que de alguna manera nos impide emplear algunas formas lingüísticas, que están en contra de lo pactado en una comunidad lingüística.

Lo anterior hace referencia a la forma de escribir de los sujetos participantes, que va en contra de las normas de la lengua que se han heredado, y han originado códigos que para otros son totalmente desconocidos, como para padres de familia, profesores o personas que desconocen este nuevo fenómeno. De ahí que se estudie este nuevo léxico escrito donde los códigos que se utilizan son parte esencial de este nuevo léxico escrito, por esta razón es importante tomar como punto de partida, el signo lingüístico que según Saussure (1980) “se compone de un significado y un significante es decir reemplaza concepto e imagen acústica respectivamente.”(p.104)

Entendemos el significado como el concepto que tiene esa palabra, por ejemplo la palabra mesa es un signo lingüístico donde su significado responde al material, para que sirve, entre otros, y su significante es la interpretación mental de esa palabra, lo que los sonidos producen en nuestra mente, la asociación de esa palabra con nuestros sentidos que nos permiten pensar palabras sin pronunciarlas.

Características del signo lingüístico.

Además el signo lingüístico cuenta con algunas características o principios que fortalecen la comprensión y funcionalidad de éste:

Arbitrariedad del signo.

Saussure (1980) manifiesta que el “signo lingüístico es arbitrario” (p. 104) es decir que no existe relación entre significado y significante y que el significado puede estar representado por otros significantes y asegura que “no debe dar la idea que el significante depende de la libre elección del sujeto hablante” (p.106). Esto se observa claramente dentro de la escritura en los murales de Facebook por los sujetos participantes, al existir signos que presentan arbitrariedad, como por ejemplo la palabra **Bien** que se ha transformado libremente al escribir **Bn**, o la palabra **Que** representada solamente por una **Q**, estas palabras dan razón de la importancia de estas características en la presente investigación.

Convencionalidad del signo

Contrario a la primera característica, el signo lingüístico es arbitrario, la relación entre significado y significante es la convencionalidad del signo, es decir que la lengua que se utiliza es heredada y pactada inconscientemente dentro de una comunidad lingüística, de manera que los sujetos participantes en este proyecto han establecido un nuevo léxico escrito, y solo son ellos quienes comprenden su escritura, provocando la exclusión de otras personas que no conocen este nuevo léxico escrito.

Linealidad del significante.

Saussure (1980) se refiere al significante como una cadena de elementos y “por ser de naturaleza auditiva, se desarrolla solo en el tiempo y tiene los caracteres que toma del tiempo: a) representa una extensión, y b) esa extensión es medible en una sola dimensión: es una línea” (p. 107)

Esta característica es relevante, al observar la escritura que se presenta en la actualidad utilizando un medio como Facebook, donde se da una nueva forma de expresión escrita, y

donde las palabras se transforman, conservando su secuencialidad o linealidad en la cadena de caracteres, que componen las palabras que se han abreviado o transformado, combinando números y letras, por ejemplo: ablam, adlant, amiwiz, to2, 12nts, entre otros.

Inmutabilidad del signo

Los signos de una lengua están ligados y pactados dentro de una comunidad lingüística, son heredados, Saussure (1980) afirma que el “significante escogido por la lengua no podría ser remplazado por otro” (p. 109) insistiendo que existen factores por los cuales la lengua resiste a toda substitución arbitraria.

Saussure (1980) considera que la inmutabilidad del signo se puede sustentar por.

1. El carácter arbitrario del signo “lo arbitrario mismo del signo pone a la lengua al abrigo de cualquier tentativa que tienda a modificarla” (p. 111) por lo cual dicho cambio debería apoyarse en una norma razonable, y no toda la comunidad lingüística estaría dispuesta a hondar en dicha discusión, ya que es cuestión de algo pactado y heredado.
2. La multitud de signos necesarios para constituir cualquier lengua, la lengua es un sistema de escritura compuesto de veinte a cuarenta letras “puede ser remplazado por otro, pero los signos lingüísticos son innumerables” (p.111)
3. El carácter demasiado complejo del sistema “una lengua constituye un sistema de ahí la incompetencia de la masa para transformarla” (p. 111)
4. La resistencia de la inercia colectiva a toda innovación lingüística. La lengua es un asunto de todos y existen algunos códigos que hacen parte de un número

limitado de individuos y durante un tiempo, la misma sociedad es la razón por la cual no se dé un cambio en la lengua.

Los postulados de Saussure respecto a la inmutabilidad aún siguen vigentes, si bien es cierto es aceptado por algunos y por otros no, se necesita de otras condiciones para ser aceptados.

Mutabilidad del signo.

Otro efecto contradictorio al cambio en la lengua y sus signos es porque hay un desplazamiento de la relación entre significado y significante, y que se da por la influencia de la lingüística externa.

Como se puede observar la mutabilidad y la inmutabilidad del signo se hacen presentes en la escritura de los sujetos participantes, porque existen algunas palabras que sufren cambios y no se altera totalmente la lengua asimismo hay palabras completamente nuevas lo que responde al segundo sustento anteriormente mencionado, como por ejemplo: que-Q, bien-BN, que gracioso-XD, cambio de tema-CDT, semana-CMNA, etc.

Dicotomías Saussureanas.

Por otro lado, un gran aporte para este proyecto, son las dicotomías o dualidades Saussureanas entendidas como fundamentos de la lingüística actual, entre las que están.

Diacronía.

Según Saussure (s.f.) “se entiende el eje de sucesiones, es decir, las distintas maneras de presentarse un elemento a través del tiempo con sus cambios, su evolución” (p. 57) tomado en la investigación como la palabra tradicional o convencional que se ha heredado, así

por ejemplo la palabra convencional beber se presenta en las redes sociales virtuales como bbr.

Sincronía.

Para Saussure (s.f.) “se entiende el eje de simultaneidades, o sea, las relaciones entre los elementos coexistentes en un momento dado” (Lamiquiz, 1975, p.57) es decir elementos escritos que dan cuenta del estado de la lengua en un tiempo determinado, como por ejemplo en la red social virtual de Facebook, la palabra bbr es un estado actual de la palabra beber.

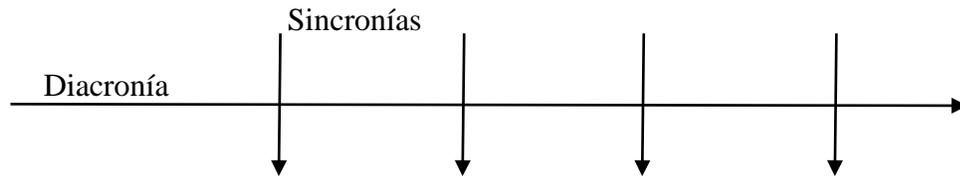


Figura 3. Representación de Diacronía y Sincronía

Fuente: Adaptado de Lamiquiz (1975), Lingüística española (p.58), Sevilla.

Estos son dos enfoques completamente independientes como se muestra en la Figura 3, además en el proyecto se observó que el estudio de la escritura se determinó por un antes y un ahora de los cambios lexicales escritos.

Lingüística externa e interna.

La lengua está en paulatino y continuo cambio diacrónico influenciada por:

- Lingüística externa: atribuida a los factores externos, hechos externos o ajenos a la lengua, pero que influyen en ella.

- Lingüística interna: factores internos que brotan de la misma lengua, de su funcionamiento, de su sistema.

Dentro de la lingüística externa hay factores que intervienen en el cambio de la lengua, se dan a nivel histórico, cultural, social y psicológico.

Se refiere al factor histórico, cuando se han adoptado y heredado palabras, esto va de la mano con el factor cultural ligado al avance de la cultura que va proporcionado nuevos productos, en este caso el desarrollo de las TIC, la evolución de internet y el auge que ha tenido las redes sociales virtuales en la comunicación.

En cuanto al factor social, cualquier modificación de la estructura de la sociedad provoca modificaciones lingüísticas como por ejemplo: el léxico escrito que se quiere estudiar es producto de la escritura de una generación actual, un acto de los jóvenes nativos digitales y desconocido por personas de otras generaciones o que simplemente no están ligados a estos nuevos avances tecnológicos.

Finalmente el factor psicológico, interior al hombre donde claramente se muestra cuando los usuarios de Facebook emplean emoticones o códigos, para comunicar y expresar gráficamente su estado de ánimo o actitudes.

Así se resalta la importancia de estos factores dentro de la investigación, se tiene en cuenta la gran influencia de las TIC en la sociedad actual, herramienta que ha permitido cambios drásticos en el código-lengua, sin embargo no se puede desconocer que las TIC han apoyado el mejoramiento de la comunicación y la educación, al permitir que la distancia no sea barrera para personas de diferentes partes y que establezcan una comunicación instantánea, gracias a aplicaciones como Facebook, que permite compartir información de todo tipo y crear grupos con intereses comunes, como los sujetos participantes que comparten

información académica y de ocio e interactuar con los demás miembros de los grupos, es aquí donde se observa que la comunicación entre ellos, se presentan a través de palabras abreviadas, emoticones, entre otros, que se pretende abordar en la presente investigación.

Aunque los siguientes conceptos no hacen parte del estudio en este proyecto, es necesario determinar la relación que tiene con el léxico.

Morfema.

Designa un tipo de unidad lingüística al que se le ha asociado la siguiente característica.

Monema:

Es la unidad mínima del análisis gramatical, es decir del análisis de las unidades significativas, conocido como monema, a las unidades mínimas que se identifican en el análisis de la palabra al descomponerla en segmentos menores con valor o significado, por ejemplo la palabra CODAZOS, está constituida por tres morfemas {codo} + {azo} + {plural}, representados por los segmentos cód, azo, s resultando tres unidades mínimas. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 422)

Dentro del morfema están los sufijos y prefijos para comprender estos términos es necesario entender lo que es un afijo.

Afijo:

El término 'afijo' alude genéricamente a los MORFEMAS LIGADOS que solo pueden ser constituyentes de la palabra como elementos añadidos a una BASE o a un TEMA dotado de significación léxica, con el fin de desarrollar su FLEXIÓN o su DERIVACIÓN, los 'afijos' suelen subdividirse en varias clases

tomando como base diversos criterios. Por ejemplo, atendiendo así son unidades pertinentes en los procesos de FORMACIÓN DE PALABRAS o si, por el contrario, se integran en paradigmas flexivos, se diferencian de dos tipos de ‘afijos’: **afijos derivativos** (re-leer, bodegu-ero) y **afijos flexivos**: re-corda-ba. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 pp. 38 - 39)

Prefijo:

Se denominan ‘prefijo’ los afijos que preceden a la RAIZ, BASE o TEMA en la estructura de la palabra. Por ejemplo en las palabras “replantar”, “descalificar”, “preselección” encontramos los prefijos “re”, “de”, “pre” respectivamente. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 525)

Sufijo:

En su sentido más amplio el término sufijo hace referencia a los AFIJOS, tanto flexivos como derivativos, que se posponen a la RAIZ, TEMA o BASE. Pueden, por tanto, considerarse ‘sufijos’, en esta aceptación del término, las unidades gramaticales que se destacan en las siguientes palabras: matador, coches, encontraba, amablee. Todas ellas (-dor, -s, -ba, -ble) son sufijos. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 626)

Lexema:

El ‘lexema’ es, pues, una entidad abstracta que no puede identificarse con palabras concretas, puesto que todas conllevan alguna significación gramatical añadida. Así, por ejemplo, la palabra *alto* comporta, además de la significación

léxica, los valores gramaticales {masculino} y {singular}. *Morir* como palabra concreta, lleva asociado el morfema gramatical {infinitivo}. No obstante, cuando se mencionaba una palabra considerándola únicamente como `lexema` (tal como se hace, por ejemplo, en las entradas de los diccionarios) suele representarse, convencionalmente, mediante la forma flexiva que se considera, más neutra o menos marcada, la que teóricamente conlleva menos modificaciones morfológicas. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 376)

Marco Conceptual

Con la ayuda de la tecnología la comunicación es cada vez más rápida, pero con la modernidad la forma en que la escritura es conocida durante generaciones ha sido modificada por los jóvenes. El intentar comprender las diferentes conversaciones entre jóvenes y grupos creados en las redes sociales virtuales actuales es casi imposible para algunas personas. Por lo anteriormente expuesto se hace necesario considerar los siguientes conceptos:

Facebook.

Morduchowicz, Marcon, Sylvestre, & Ball (2010) para ellos Facebook es la red social virtual más popular en la actualidad. Fue creada en el año 2004 por estudiantes de la Universidad de Harvard, en Estados Unidos. Hoy en día funciona como una red para hacer nuevos amigos o reencontrarse con antiguos. Los usuarios publican información personal y profesional, suben fotos, comparten música o videos, chatean y son parte de grupos según intereses afines.

Grupos en Facebook.

Un grupo en Facebook busca agrupar a personas con un interés en común. Los grupos que se crean en Facebook según puede observar cualquier usuario de esta red social, poseen un funcionamiento más prolongado que las *fanpages* o las páginas corporativas, y en ellos los usuarios de grupos pueden realizar comentarios de forma más abierta (Camps, Turuel, Garcia & Sanz, s.f.)

Escritura.

Es una de las cuatro destrezas comunicativas (Escritura, Lectura, Habla, Escucha), también llamada expresión escrita que es el resultado de escribir, es decir cuando el lenguaje oral se plasma en el medio visual, también se da el nombre de “escritura” (DRAE) al sistema de signos utilizado para escribir. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 233)

Léxico.

Es el conjunto de palabras que conforman una lengua en un determinado grupo social, por tanto es un vocabulario que está en constante enriquecimiento ya sea de manera rápida o lenta, de acuerdo con factores inmersos en la sociedad. Se puede decir que los términos ‘léxico’ y ‘vocabulario’ están relacionados respectivamente con la dicotomía saussureana LENGUA-HABLA. El léxico estaría en la LENGUA, en el sistema, mientras que el ‘vocabulario’ estaría en el HABLA, el ‘léxico es el conjunto de unidades léxicas que en un momento determinado están a disposición de un locutor/receptor, y el ‘vocabulario’ es la puesta en uso de un determinado número de las mismas por un grupo o un individuo. (Alcaraz, E., Martínez, M., 1997 p. 376)

El léxico hace parte de los niveles o componentes del análisis lingüístico.

Según Lamiquiz (1975), lexía: es la unidad de comportamiento. Este carácter funcional precisa claramente la unidad de este plano de la estructura. Su forma, sin embargo, puede manifestarse en diversos tipos:

- a) Lexía simple, que consta de una sola palabra, como: **escucha, estudiante**.
- b) Lexía compuesta, la cual consta de varias palabras, aunque instauradas como conjunto léxico construido y unido ya gráficamente, como: **sacacorchos, fotonovelas** entre otros.
- c) Lexía compleja, que consta así mismo de varias palabras, pero conserva la separación gráfica a pesar de constituir un conjunto de construcción fosilizada, como, **a duras penas, ha escuchado**.
- d) Lexía textual, originada por memorización lexicalizada de una oración o de un enunciado como sucede en las frases hechas o en los refranes: así, por ejemplo, **donde vivieres, haz lo que vieres** (p. 135-136)

Marco Contextual

San Juan de Pasto, ubicado en el departamento de Nariño, al sur de Colombia cuenta con una universidad pública, la Universidad de Nariño. Los orígenes de la Universidad de Nariño se remontan al año de 1712, cuando se estableció el Colegio de la Compañía de Jesús en el mismo sitio donde hoy se encuentra la sede de la Universidad, en el centro de la ciudad. En el colegio mencionado, fue notable la enseñanza de latinidad, lengua española e historia eclesiástica.

En la década actual, la presión por el cambio y la reestructuración de los procesos académicos y administrativos se hicieron más evidentes y posibilitaron: la conformación de

nuevas facultades; la diversificación de programas; la regionalización mediante el establecimiento de sedes en diferentes municipios de Nariño y Putumayo; la ampliación de la cobertura educativa; la vinculación de la Universidad mediante convenios, con instituciones nacionales e internacionales y la inserción en las redes mundiales del conocimiento. Podemos afirmar que el “Alma Mater” a través del mejoramiento permanente, impulsa con tenacidad los campos de la investigación, la docencia y proyección social, acordes con los retos que la modernidad le impone (Álvarez & León, s.f.).

Misión.

La Universidad de Nariño, desde su autonomía y concepción democrática y en convivencia con la región sur de Colombia, forma seres Humanos, ciudadanos y profesionales en las diferentes áreas del saber y del conocimiento con fundamentos éticos y espíritu crítico para el desarrollo alternativo en el acontecimiento mundo (Universidad de Nariño, s.f.).

Visión.

La Universidad de Nariño, entendida como un acontecimiento en la cultura, es reconocida por su contribución, desde la creación de valores humanos, a la paz, la convivencia, la justicia social y a la formación académica e investigativa, comprometida con el desarrollo regional en la dimensión intercultural.

La Universidad de Nariño cuenta con 42 programas de pregrado, se ha observado que la mayoría de los estudiantes de estos programas poseen una cuenta en Facebook y que además se han creado grupos que identifican a cada programa siendo sujetos participantes de la presente investigación, y medio para evidenciar los cambios lexicales que se dan en la escritura a través de las publicaciones realizadas por los miembros de dichos grupos.

Para el desarrollo de la presente investigación se trabajará con los siguientes programas de pregrado que poseen una cuenta en la red social virtual de Facebook.

Tabla 1. Grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño

PROGRAMAS PREGRADO	URL GRUPOS DE FACEBOOK
UNIVERSIDAD DE NARIÑO	
Licenciatura en informática	https://www.facebook.com/groups/81959732158/
Química	https://www.facebook.com/groups/165260870160540/
Arquitectura	https://www.facebook.com/groups/139565886134950/
Ingeniería agronómica	https://www.facebook.com/groups/263746367047739/
Administración de empresas	https://www.facebook.com/groups/397429707063166/?multi_permlinks=531305487008920
Contaduría pública	https://www.facebook.com/groups/1640635132824394/
Psicología	https://www.facebook.com/groups/217578225117348/
Licenciatura en Filosofía y Letras	https://www.facebook.com/groups/585048934853051/?ref=br_rs
Zootecnia	https://www.facebook.com/groups/1469115869972801/
Ingeniería Civil	https://www.facebook.com/groups/199968760028065/

En la metodología se describe con más certeza los grupos que serán sujetos participantes de la investigación y tras una inmersión completa en el campo se puede definir con claridad las características y nombres de los grupos.

Marco Legal

Cuando se habla de las tecnologías de la información y comunicación y su influencia en la sociedad, es necesario tener en cuenta las leyes que rigen estos procesos. Los siguientes artículos son la guía:

La Constitución Política de Colombia de 1991, dispone los artículos:

“Artículo 20.- Se garantiza a toda persona la libertad de expresar y difundir su pensamiento y opiniones, las de informar y recibir información veraz e imparcial, y la de fundar medios masivos de comunicación.

Estos son libres y tienen responsabilidad social. Se garantiza el derecho a la rectificación en condiciones de equidad. No habrá censura.”

Ley 1341 del 30 de Julio de 2009 "Por la cual se definen principios y conceptos sobre la sociedad de la información y la organización de las tecnologías de la información y las comunicaciones - TIC-, se crea la agencia nacional de espectro y se dictan otras disposiciones." Dispone en los artículos:

“Artículo 2.- Principios Orientadores. La investigación, el fomento, la promoción y el desarrollo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones son una política de Estado que involucra a todos los sectores y niveles de la administración pública y de la sociedad, para contribuir al desarrollo educativo, cultural, económico, social y político e incrementar la productividad, la competitividad, el respeto a los derechos humanos inherentes y la inclusión social.

Principio7:El Derecho a la comunicación, la información y la educación y los servicios básicos de la TIC: En desarrollo de los artículos 20 y 67 de la Constitución Nacional el Estado propiciará todo colombiano el derecho al acceso a las tecnologías de la información y las

comunicaciones básicas, que permitan el ejercicio pleno de los siguientes derechos: La libertad de expresión y de difundir su pensamiento y opiniones, la de informar y recibir información veraz e imparcial, la educación y el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. Adicionalmente el Estado establecerá programas para que la población de los estratos desarrollará programas para que la población de los estratos menos favorecidos y la población rural tengan acceso y uso a las plataformas de comunicación, en especial de Internet y contenidos informáticos y de educación integral.”

Ley 115 de Febrero 8 de 1994 “Por la cual se expide la ley general de educación”.

Dispone en los artículos:

“Artículo 1.- Objeto de la ley. La educación es un proceso de formación permanente, que se realiza a nivel personal, cultural y social basada en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes.

La presente Ley señala las normas generales reguladoras del Servicio Público de Educación cuya función social es acorde a las necesidades e intereses de la personas, de la familia y de la sociedad fundamentada en los principios de la Constitución Política sobre el derecho a la educación que tiene toda persona, en las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra y en su carácter de servicio público.

Artículo. 44.- Misión de los medios de comunicación social. El Gobierno Nacional fomentará la participación de los medios de comunicación e información en los procesos de educación permanente y de difusión de la cultura, de acuerdo con los principios y fines de la educación definidos en la presente Ley, sin perjuicio de la libertad de prensa y de la libertad de expresión e información. Así mismo, adoptará mecanismos y estímulos que permitan la

adecuada y eficaz utilización de los medios de comunicación masivos como contribución al mejoramiento de la educación de los colombianos”.

Teniendo en cuenta las leyes universales de la constitución de Colombia es importante articularlas con las leyes regidas por la Universidad de Nariño en el PEI (Proyecto Educativo Institucional) y que regulan el desarrollo de la investigación entre ellas están:

Artículo 4.- Función misional – academia, del que podemos concluir que, la universidad de Nariño, comprende a la investigación como un proceso por medio del cual se busca construir un conocimiento claro a través de diversas metodologías, tecnologías y conceptos vistas como herramientas de reproducción, acumulación y divulgación del pensamiento; el cual debe ser validado por las comunidades sociales y académicas.

Según el artículo 6.- Epistemológico, la Universidad de Nariño, como institución de educación estatal, posee autonomía y libertad de expresión y de pensamiento en la producción de conocimientos que influyan en el desarrollo de la región desde los diferentes aspectos que la componen. Por ello es prioritario para la institución, reconocer el pensamiento y sus diversas corrientes; trascendentales en la formación profesional.

La creación de condiciones propicias para el desarrollo de potencialidades se hace a través de una formación integral por medio de la cual se establecen las relaciones con los contextos social, cultural y científico. El PEI promueve el acceso a la tecnología y ciencia con el objetivo de integrarlas a la vida social, buscando mejorar la calidad de vida, contribuyendo al desenvolvimiento y relación con el mundo del trabajo y del estudio. Es necesario que dentro de la Universidad se genere acceso sin exclusión alguna al conocimiento con el que se

pueda apreciar y entender el universo, con la capacidad de asumir un pensamiento crítico frente al papel que juega actualmente la ciencia en la sociedad.

METODOLOGÍA

Paradigma, enfoque y diseño de la investigación

La investigación se incrusta en un paradigma cualitativo puesto que se interactuó con los participantes de la red social virtual de Facebook y los grupos creados. Al observar el nuevo léxico escrito utilizado para dar a conocer información académica y de ocio, se reflexionó en torno a los cambios lexicales encontrados para comprender su situación contextual y su significado, así como la realidad de este fenómeno que se suscitó gracias a la relación con las TIC. Al final se quiso describir comportamientos y acciones humanas que se entre leen en sus interacciones lexicales. No se buscó la generalización sino la documentación fiel de una realidad, con el objeto de interpretarla y analizarla para al final compararla con la teoría que subyace a ella; esto hace que la investigación actúe bajo un enfoque de hermenéutica donde la interpretación de los textos sean evidencias para cumplir con los objetivos propuestos.

El diseño fue Narrativo puesto que se describió los cambios lexicales encontrados fruto de la interpretación de la escritura y cómo se comunican las personas en este medio, a la vez se conoció en detalle cómo están escribiendo los jóvenes en este tiempo y qué significado tiene esa serie de palabras que originan un léxico escrito desconocido para algunas personas. Al respecto, “Creswell (2005), señala que el diseño narrativo en diversas ocasiones es un

esquema de investigación, pero también es una forma de intervención, ya que el contar una historia ayuda a procesar cuestiones que no estaban claras o conscientes. Se usa frecuentemente cuando el objetivo es evaluar una sucesión de acontecimientos.” (Sampieri, Fernández y Baptista, 2006, p.701) Así mismo esta descripción está dentro de un estudio narrativo de Tópicos que según Mertens (2005), esta “enfocado en una temática, suceso o fenómeno”, (Sampieri et al., 2006, p.702); en este caso determinar un nuevo léxico escrito generado en la red social virtual de Facebook, provocando que se presente un fenómeno en la escritura de los jóvenes de hoy he influenciado por el desarrollo de las TIC, donde la comunicación se da de manera muy rápida, haciendo que al comunicarse y recibir una respuesta al instante, se escriba tan rápidamente utilizando palabras donde se sustituyan caracteres o se utilicen emoticones.

Unidad de Análisis

Para el desarrollo de la presenta investigación se realizó con una muestra de tipos dirigidos y orientados a la investigación cualitativa, dentro del tipo dirigido esta la muestra de participantes voluntarios, donde se trabajó con los grupos de Facebook que voluntariamente aceptaron la solicitud que se envió a cada administrador del grupo oficial de los diferentes programas de la Universidad de Nariño; otro, es la muestra de caso típico donde se estudió el nuevo léxico escrito que presentan los sujetos participantes, además de algunas conductas y comportamientos que influyan; se observó para ello el mural donde se publique información de todo tipo ya sea académica o de ocio, pero que al final den cuenta de un nuevo léxico escrito por su forma de escribir en este medio.

Dentro de la investigación cualitativa se trabajó con muestras homogéneas, es decir, se tomó de los grupos oficiales de diferentes carreras y del cual sean miembros estudiantes de

todos los semestres, resultando grupos de cada programa (que haya aceptado la solicitud) para observar las características que presenten cada uno de los grupos, se optó por trabajar con muestras de caso extremo, es decir que se presenten situaciones fuera de lo común o excepcionales dentro de la investigación, pero que requieren ser estudiadas. Por último las muestras teóricas o conceptuales que nos permite observar en los grupos de trabajo, comprobar las teorías propuestas en el marco teórico y que den resultado del nuevo léxico escrito utilizado por estos grupos para comunicarse en este medio.

Se tuvo en cuenta los grupos oficiales de los 42 programas que hacen parte de la Universidad, tomando información de los años 2013, 2014 y 2015, pero es muy importante resaltar que algunos programas no cuentan con un espacio oficial en la red social virtual de Facebook como el caso de los programas de Mercadeo, Tecnología en computación, Licenciatura en lengua castellana y literatura, Técnico profesional en agroindustria alimentaria, Técnico profesional en cultivos de cafés especiales y el caso especial de los programas de Derecho y Diseño gráfico; puesto que en los programas existen grupos no oficiales de los diferentes semestres, que no hace parte del estudio porque se quiso tomar una comunidad oficial de cada programa, entendiéndose esto como el reconocimiento del grupo por parte de las personas que publican o comentan en él, en este sentido tras una inmersión completa en el campo se definió los grupos participantes que fueron: licenciatura en informática udenar, ingeniería agronómica udenar, ingeniería civil udenar, arquitectura udenar 2011, zootecnia udenar, administración de empresas udenar, estudiantes química udenar, departamento psicología udenar, contaduría pública udenar y filosofía y letras udenar.

Técnicas e Instrumentos para Obtener la Información

La información se obtuvo mediante diversas técnicas; se utilizaron la observación directa de los murales de Facebook que permitió presenciar las interacciones que se dan en tiempo real; así mismo la observación indirecta en la medida que se revisó entradas anteriores a la fecha actual de revisión, también se hizo uso de las entrevistas a algunos miembros que hacen parte de estos grupos para fortalecer la recolección de datos y hacer de esta una información más confiable y veraz; finalmente se aplicó a todos los administradores y miembros de los grupos, que aceptaron ser parte de la investigación, un cuestionario que brindó información complementaria sobre las palabras que se utilizan y qué significado tienen. Con todo esto se espera determinar en gran parte el nuevo léxico escrito que se utiliza en la actualidad al hacer uso de Facebook, identificar los cambios que presenta esta escritura y en especial construir el diccionario que aporte a la comprensión de dichas palabras para mejorar la comunicación entre los diferentes usuarios que no conozcan de este fenómeno escrito.

Categorización

Para el desarrollo del proyecto como investigación cualitativa se tendrá en cuenta algunas categorías preliminares, aunque es importante resaltar que estas categorías se pueden complementar o reformular durante el desarrollo del mismo.

- Característica del signo lingüístico (mutabilidad)
- Diacronía y Sincronía.
- Lingüística externa.

Tabla 2. Categorías preliminares de la investigación

Categoría	Descripción	Dimensiones
Característica del signo lingüístico (mutabilidad)	Cambio en la lengua dado el desplazamiento de la relación entre significado y significante e influenciado por la lingüística externa.	-Cambio y ubicación de letras. -Abreviaturas y cambios de las mismas. -Combinaciones de números y letras.
Diacronía y Sincronía.	La primera hace referencia a las distintas maneras de presentarse un elemento a través del tiempo con sus cambios, y la segunda la relación entre los elementos escritos como palabras coexistentes en un momento dado.	Cambios de la palabra en el transcurso del tiempo hasta la actualidad. Palabra estándar y palabra en la actualidad por el uso de la red social virtual de Facebook.
Lingüística externa.	Cambios atribuidos a los factores externos que influyen en la lengua.	-Factor cultural -Factor social -Factor psicológico

DISEÑO PROCEDIMENTAL

1. Construcción del proyecto: en primera instancia se formuló el problema a estudiar y los objetivos para lograr dicha investigación, además de establecer la metodología y la teoría que se utilizó para poder describir los cambios del léxico escrito.
2. Entrega del proyecto a Comité Curricular: se asignó jurados y las observaciones propuestas para su corrección.

3. Selección de los grupos participantes: se estableció cuáles son los programas que tienen una cuenta en Facebook, seguidamente se envió una solicitud al administrador del grupo esperando su aceptación para ser parte del estudio, y por último se definió los grupos que más interacción representan y el año de la última publicación.

4. Estructuración de instrumentos: se contó con tres instrumentos en la investigación, el diario de campo donde se realizó la observación directa como indirecta, las entrevistas y los cuestionarios.

Se construyeron los instrumentos como entrevistas de tipo no estructurado, porque se formuló preguntas abiertas que permitió la interacción con el entrevistado, finalmente se realizó los cuestionarios que contaron con preguntas abiertas y cerradas para ayudar a fortalecer la información obtenida.

5. Inmersión completa del campo: por medio del diario de campo se identificó el nuevo léxico escrito y se reforzó con las entrevistas a algunos miembros de los grupos de Facebook para complementar la información recolectada, por último se realizó los cuestionarios para obtener una información más confiable y veraz.

6. Análisis de información: ya recolectada la información se determinó el nuevo léxico escrito y la transformación que ha tenido con relación a la teorías de las características del signo lingüístico y las dicotomías Saussureanas (diacronía, sincronía y lingüística externa) y se consolidó las categorías reales de estudio.

7. Reestructuración de los resultados de la investigación encontrada: se dio a conocer con detalle los resultados de acuerdo a los cambios que se han dado en la información encontrada con la inmersión plena en el campo.

8. Construcción del diccionario: ya identificadas las palabras y sus cambios, se realizó la construcción del diccionario, es decir el nuevo léxico escrito con su significado, que servirá a todas las personas que desconocen este fenómeno escritural y poder comprender esta nuevo léxico escrito.

9. Conclusiones y recomendaciones: se realizó las respectivas conclusiones y recomendaciones que resulten durante el proceso de la investigación.

10. Entrega informe final: se entregó el informe final al Comité Curricular para una respectiva evaluación.

RESULTADOS

Elementos metodológicos preliminares al proceso de análisis de resultados

En esta investigación se realizó una inmersión inicial para identificar los cambios sustanciales en el léxico escrito utilizado por los estudiantes, situación que permitió establecer con mayor claridad las categorías esenciales del trabajo, así mismo dar respuesta a los objetivos planteados.

Los instrumentos utilizados para validar la información fueron fundamentales para lograr los resultados esperados, entre ellos:

Técnicas utilizadas.

Observación directa e indirecta

Se observaron los diferentes murales de los grupos de Facebook mencionados en la Tabla 1, nueve (9) de ellos: zootecnia udenar, licenciatura en informática udenar, arquitectura udenar 2011, contaduría pública udenar, administración de empresa udenar, ingeniería civil udenar, estudiantes química udenar, departamento psicología udenar aceptaron la solicitud para realizar la investigación y por otro lado también se observó sin restricción alguna el grupo de filosofía y letras udenar por ser un grupo público. A través de la técnica mencionada se recolectó importante información debido a la frecuente interacción entre los miembros de diferentes semestres pertenecientes a la red social virtual de Facebook, convirtiéndose en un aporte significativo para la investigación.

De esta manera se observó la información académica y de ocio en los murales mencionados, se tuvo en cuenta los años 2013, 2014 y 2015 para evidenciar de manera directa

e indirecta los cambios lexicales escritos por los sujetos participantes en los grupos de Facebook.

Para la recolección de información se utilizó un diario de campo tanto digital como físico para registrar las palabras objeto de estudio (Apéndice B) y los factores a tener en cuenta establecidos en el instrumento de observación (Apéndice A), el diario de campo fue el complemento de esta técnica que ayudó en la organización de dicha información, siendo este el más importante para dar soporte a las categorías mencionadas en la Tabla 2.

Cuestionarios.

Se realizaron cuestionarios (Apéndice C y D) a los miembros y administradores de los diferentes grupos de Facebook, con el fin de confirmar los hallazgos encontrados por medio de la observación, además de complementar la información y así mismo poder explicar las razones de estos cambios en el léxico escrito, dada por los sujetos participantes y siendo una dimensión esencial que da respuesta a las categorías planteadas.

Se aplicaron los cuestionarios al azar a miembros de los diferentes grupos de Facebook, que hacen parte del estudio, y fue necesario realizar los cuestionario online a los nueve (9) administradores por medio de un mensaje de chat en la red social virtual de Facebook, de los cuales tres (3) enviaron el cuestionario resuelto entre los que están: grupo de arquitectura udenar 2011, departamento psicología udenar y administración de empresas udenar, uno (1) se realizó personalmente por solicitud del administrador del grupo de ingeniería civil udenar y no se pronunciaron al respecto los cuatro (4) grupos restantes que son: filosofía y letras udenar, estudiantes química udenar, ingeniería agronómica udenar, contaduría pública udenar y zootecnia udenar, con respectó al grupo de licenciatura informática udenar, se entregó personalmente el cuestionario al administrador pero no se

recibió respuesta, como se evidencia en el Apéndice F, todo esto con el fin de que ellos puedan de manera más reflexiva responder a los cuestionarios (Apéndice D) y así observar la relación del cambio lexical escrito de los administradores y miembros de los grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño, y llegar a entender los factores que influyen en ese cambio lexical escrito.

Entrevista.

Tras de la inmersión total del campo fue necesario realizar algunas entrevistas a los miembros de los diferentes grupos de Facebook de los programas de Psicología y Filosofía y letras, de carácter semi estructurada para confirmar y esclarecer información obtenida a través de la observación y el cuestionario.

Para ello se realizaron cinco (5) entrevistas (Apéndice E) al azar, dos (2) a miembros del grupo de Filosofía y letras udenar y tres (3) entrevistas a los miembros del grupo de Departamento Psicología udenar.

Resultados.

Para la presentación de los resultados se eligió el método “Modelo de Narración por temas” expresado por Williams, Unran y Grinnell (2005), citado por Sampieri, et al. (2006, p. 734), para ello es necesario definir los temas que son respaldados por las unidades de significado y éstas a la vez sustentadas por las categorías propuestas. Para definir los temas fue necesario tomarlos del título de la investigación, léxico y redes sociales, dos (2) conceptos que se relacionan y que dan respuesta a los objetivos planteados, de tal manera se determinó las unidades de significado, fueron cambio del léxico y grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño que dan sustento a las categorías sobre características del signo lingüístico (mutabilidad), diacronía y sincronía y lingüística externa.

En la Tabla 3 se observa los temas y descripción del tema, conceptos que se destacan en el marco teórico y conceptual, además de las unidades de significado que se establecieron para organizar y explicar los resultados sustentados en cada una de las categorías.

Tabla 3. Temas y unidades de significado para la presentación de resultados

Temas	Descripción del tema	Unidad de Significado
Léxico.	Responde al conjunto de palabras que conforman una lengua en un determinado grupo social.	Cambio del léxico escrito.
Red social Facebook.	Trata de una aplicación computacional con gran cobertura y aceptación entre la sociedad, que permite la interacción personal de manera instantánea.	Grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño.

Para finalizar se optó por utilizar dos letras mayúsculas para identificar a cada uno de las personas que aportaron a la investigación y de esta manera proteger su identidad, así poder destacar los enunciados o manifestaciones con respecto al cambio lexical escrito que ellos expresan en cada uno de los instrumentos utilizados en esta investigación, los estudiantes participantes fueron: AA, AC, AG, AH, AI, AM, AO, AP, AZ, CC, CD, CD, CL,

DC, DP, DS, CZ, EA, EB, EC, EM, EV, FA, FJ, FR, JA, JB, JE, JF, JG, JM, JO, KJ, LH, LP, MH, MJ, MM, MP, MU, SB, SP, VR, WM, WP.

CATEGORIZACIÓN DESDE LA INFORMACIÓN RECOLECTADA

Anteriormente se estableció las categorías y sus variables en la Tabla 2, con ayuda de los instrumentos diseñados para la investigación se dio respuesta a las diferentes categorías explicadas más detalladamente en la Tabla 4.

Tabla 4. Categorías que surgen de la inmersión completa en el campo

OBJETIVOS	CATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN	DIMENSIONES	INSTRUMENTO	PREGUNTAS	FUENTE
Identificar los cambios del léxico escrito más recurrentes en los murales de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.	Características del signo lingüístico (Mutabilidad)	Cambio en la lengua dado el desplazamiento de la relación entre significado y significante e influenciado por la lingüística externa.	Cambio y ubicación de letras. Abreviaturas y cambios de las mismas. Combinaciones de números y letras.	Observación Cuestionario Entrevista	¿Cómo escribe en el grupo de Facebook al que pertenece? ¿Cuándo escribe sustituye una letra por otra? Cuales ¿Al escribir abrevia las palabras? Cuales ¿Combina números y letras al escribir? Cuales	Miembros de los grupos de Facebook de la universidad de Nariño.
Describir los cambios o transformaciones lexicales que se presenta en la escritura en la red social virtual de Facebook por					¿Cómo escriben los miembros de su grupo en la red social de Facebook? ¿Cuándo escriben los	Administrador grupo de Facebook de la universidad de Nariño

<p>algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.</p>					<p>miembros de su grupo en la red social de Facebook sustituyen o cambian una letra por otra? Cuáles.</p> <p>¿Al escribir los miembros de su grupo en la red social de Facebook realizan abreviaciones? Cuáles.</p> <p>¿Combinan números con letras al escribir los miembros de su grupo en la red social de Facebook? Cuáles.</p>	
					<p>Conoce esta nueva forma de escritura como abreviaciones, cambio de letras y combinación de</p>	<p>Algunos miembros del programa de Filosofía y Psicología.</p>

					<p>números y letras</p> <p>¿Por qué no utiliza esta nueva escritura en el grupo de Facebook del programa al que pertenece?</p> <p>¿Utiliza esta nueva forma de escritura en su perfil personal de Facebook?</p>	
<p>Sincronía</p> <p>Diacronía</p>	<p>Sincronía: la relación de los elementos escritos como las palabras, en un momento</p>	<p>Palabras estándar y palabra en la actualidad por el uso de la Red social virtual</p>	<p>Observación</p> <p>Cuestionario</p>	<p>¿Cuál o cuáles son las palabras que utiliza con mayor frecuencia en el grupo?</p>	<p>Miembros de los grupos de Facebook de la universidad de Nariño.</p>	

		<p>dado.</p> <p>Diacronía: trata de los cambios al través del tiempo.</p>	de Facebook.			
					<p>¿Cuáles de las siguientes palabras utilizan más hoy en día los miembros de su grupo en la red social de Facebook?</p>	<p>Administrador del grupo de Facebook de la universidad de Nariño</p>
Lingüística externa	<p>Cambios por los factores externos que influyen en la lengua.</p>	<p>Factor cultural</p> <p>Factor social</p> <p>Factor psicológico</p>	<p>Observación</p> <p>Cuestionario</p> <p>Entrevista</p>	<p>¿Utiliza emoticones al escribir?</p> <p>¿Cuáles son los emoticones que más utiliza?</p> <p>¿Cuál cree que sea la razón que influye para utilizar determinados emoticones?</p>	<p>Miembros de los grupos de Facebook de la universidad de Nariño.</p>	

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

					<p>¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?</p>	
					<p>¿Los miembros de su grupo a la hora de escribir utilizan emoticones en la red social de Facebook?</p> <p>¿Cuáles cree que son los emoticones que más utilizan los miembros de su grupo en la red social de Facebook?</p> <p>¿Cuál cree que sea la razón que influye en los miembros de su</p>	<p>Administrador grupo de Facebook de la universidad de Nariño</p>

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

					<p>grupo en la red social de Facebook para utilizar determinados emoticones?</p> <p>¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura en los miembros de su grupo en la red social de Facebook y por qué?</p>	
					<p>¿Cree que esta nueva forma de escritura afecta la comunicación? ¿De qué manera?</p>	<p>Algunos miembros del programa de Filosofía y Psicología</p>

ANÁLISIS Y PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

En la Figura 4 se observa el esquema que integra los temas, unidades de significado y categorías de sustento para poder presentar de manera clara los resultados obtenidos.

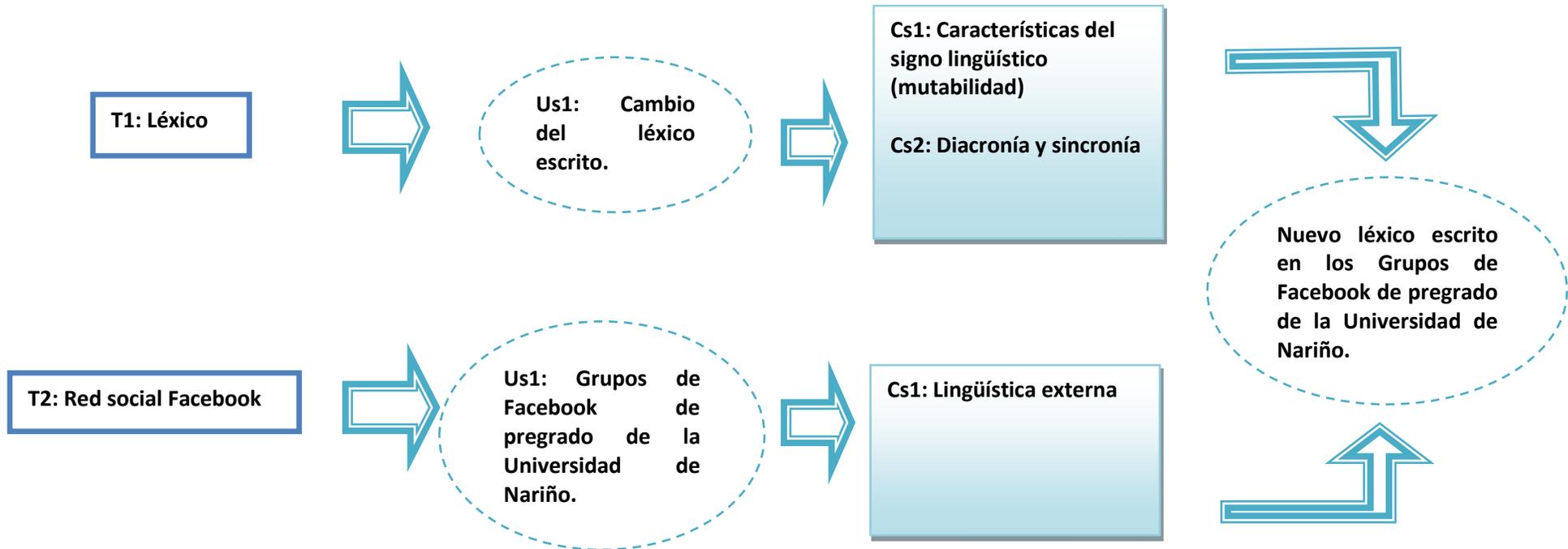


Figura 4. Estructuras de temas (T), Unidad de Significado (US), y Categoría de Sustento (CS) de la investigación

Tema 1: Léxico

Unidad de significado 1: Cambio del léxico escrito.

La investigación se enfocó en el léxico escrito que ha surgido de la comunicación entre los sujetos participantes en la red social virtual de Facebook. Para analizar esta unidad de significado se tuvo en cuenta las características del signo lingüístico entre ellas la mutabilidad; es necesario aclarar que en esta característica del signo lingüístico se estudió el significante que es el que se ha modificado más no el significado que conserva su representación.

Igualmente en la unidad mencionada se estudió la dicotomía Saussureana: diacronía y sincronía. Se pudo establecer las diferencias escriturales dadas a través del tiempo en la palabra estándar y la palabra actual, logrando observar los cambios que han modificado la escritura en estos grupos.

Además de la observación registrada en el diario de campo se acudió a cuestionarios aplicados a los usuarios y administradores de los grupos.

Categoría de sustento 1: Características del signo lingüístico (mutabilidad).

En esta categoría se evidencia las modificaciones del léxico escrito por medio de las características: arbitrariedad, linealidad, convencionalidad e inmutabilidad/mutabilidad y los cambios que las palabras han tenido, reflejados con mayor claridad en la mutabilidad del signo, que se comprobaron gracias a los instrumentos propuestos para la investigación.

Para mayor claridad en este aspecto es necesario recordar que el signo lingüístico se compone de un significado y un significante, mediante la información obtenida se determinó que el significado de las palabras se conserva, sin embargo se modifica el significante por

ejemplo la palabra donde, que conserva su significado y cambia su significante a dnd, así mismo carpeta por krpeta, antecedentes por antcdnts, haces por hcs, y casa por ksa como se ve en las Figuras 5, 6 y 7.



Figura 5. Ejemplo 1 de significante de la palabra donde

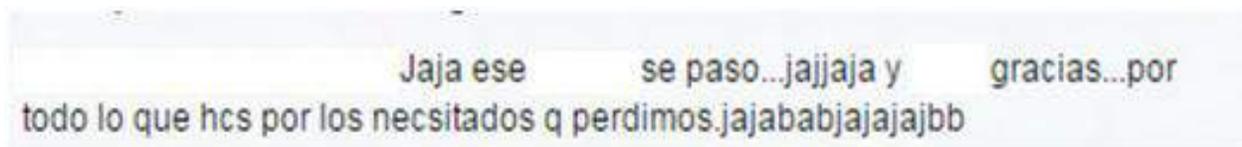
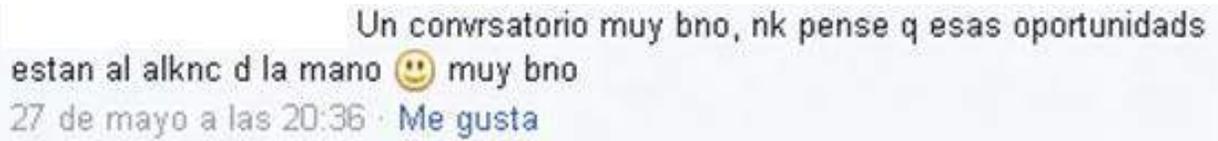


Figura 6. Ejemplo 2 de significante de la palabra haces



Figura 7. Ejemplo 3 de significante de las palabras casa, carpeta y antecedentes.

Además de lo anterior se observó que todas las palabras recolectadas conservaron las características del signo lingüístico: la primera es **arbitrariedad**, donde todos los signos lingüísticos que hacen parte de la presenta investigación conservan esta característica, porque no existe una relación entre su significado y su significante, esta característica se explicó ampliamente en el marco teórico y se manifiesta en la Figura 8.



Un convrsatorio muy bno, nk pense q esas oportunidades
están al alknc d la mano 😊 muy bno
27 de mayo a las 20:36 · Me gusta

Figura 8. Ejemplo 1 de arbitrariedad del signo

Como se ve en la Figura 8, resultado de las observaciones a los murales (Apéndice A), los significantes “convrsatorio”, “bno”, “nk”, “q”, “oportunidades”, “d”, y “alknc” de los significados, conversatorio, bueno, nunca, que, oportunidades, de y alcance respectivamente, no tiene relación porque se han modificado la palabras tradicional dando cuenta del nuevo léxico escrito generado en estos grupos, en los cuestionarios realizados (Apéndice C y D, preguntas 2, 3 y 4.) se encontró que los estudiantes proporcionaron algunas palabras que respaldan esta característica, como en la Figura 9.

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si cuales g, bn, bna, tambn, bna, mK, er
que, bien, bueno, tambien, buena, marica, espero
respuesta
No

Si cuales cc = Cuenta Con migo,
er = espero respuesta, Ls, c, q, t, dl
No

Si cuales ELS = CLASE, K, Q, BNO,
BN, XRA = PARR, FBC = CHAT DE FACEBOOK
No

Figura 9. Ejemplo 2 de arbitrariedad del signo

Seguido de esta se presentó la segunda característica: **convencionalidad del signo**, para describir los hallazgo respecto a esta característica es necesario recordar: la relación entre significado y significante es la convencionalidad del signo es decir que la lengua que se utiliza es heredada y pactada inconscientemente dentro de una comunidad lingüística, por tanto los investigados conforman unas comunidades especificas donde se establecen términos comunes, observados en los murales, que hacen parte de los factores del Apéndice A, en los que se encuentran: **bn, ls, tambn, hcs, fltr**, entre otras, como se expone en la Figura 10.



Figura 10. Ejemplo 1 de convencionalidad del signo

Aquí se puede apreciar que los estudiantes se comunican con palabras que hacen parte de un nuevo léxico escrito, generando una comunicación donde el emisor y el receptor comprenden el significado de las palabras, que son

- DS-señorita yo le envié mis guías al Facebook anéxelas ok bueno hablamos luego
- FP- yo también nena gracias
- FP- y las guías de... ya se las dio

Así mismo en la Figura 11, se indica que existen términos que se comparten como d y ls, a pesar que son estudiantes de diferentes programas, lo que indica que estas palabras son parte del léxico escrito pactado inconscientemente por ellos.



Figura 11. Ejemplo 2 de convencionalidad del signo

En los cuestionarios de los estudiantes se confirmó algunas palabras mostradas anteriormente y otras que complementaron la información recolectada a través de los murales (Apéndice B), dando a entender que este nuevo léxico escrito es utilizado por la mayoría de los sujetos participantes, generando un gran aporte e importancia a la investigación, y que sigue siendo convencional para todos los miembros, así no lo sea para otros como se puede notar en la Figura 12.

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si cuales q, d, bno, bn,
BHL - bueno hablamos luego
No

Si cuales q, bn, ls, ps, xra, xq, mk
No

Si cuales q, bn, xfa, xq, d, vz, ~~db~~, voz
db - debe, nk - nunca
No

Figura 12. Ejemplo de convencionalidad del signo

Dentro de la investigación se observó que a diferencia de lo anterior, los miembros de dos grupos como filosofía y letras udenar y departamento psicología udenar, no hacen parte

de esta comunidad lingüística al no emplear este nuevo léxico escrito, estudiado en el instrumento de observación y validado en el cuestionario con las preguntas 1,2,3 y 4.

Para ello se realizaron 13 cuestionarios al grupo de filosofía y letras udepar y 14 al grupo departamento Psicología udepar, de los cuales los 27 miembros optaron por la opción, forma tradicional.

De lo anterior surgió la necesidad de realizar una entrevista (Apéndice E) a algunos miembros voluntarios de los dos grupos, con el fin de establecer porque escriben de manera tradicional, resultando cinco (5) entrevistados, (Apéndice E, pregunta 1, 2 y 3) de lo cual para la pregunta 1 se afirmó:

“Bueno la conozco más o menos porque me he dado cuenta de que algunas personas suelen acortar las palabras o la reducen, pero realmente yo no la utilizo”

Para la pregunta 2 se expresa:

“Bueno, porque como no todos tenemos el pleno conocimiento de que significan las nuevas palabras, esta nueva forma de escribir, entonces la información que se quiere dar... no llegaría de manera oportuna, ni tampoco clara a todos, por eso no la utilizo dentro del grupo”

A la pregunta 3 se dice:

“No... porque no pueda o no la comprenda, sino porque no todas las personas que hacen parte de mi Facebook que aparecen como mis amigos en Facebook tienen el conocimiento necesario para interpretar lo que yo escribo...”

En pregunta 1 se afirma:

“Si, la conozco la he visto en mis contactos en Facebook es una escritura diferentes pero yo no la uso... Si, si la conozco”

A la pregunta 2 se dice:

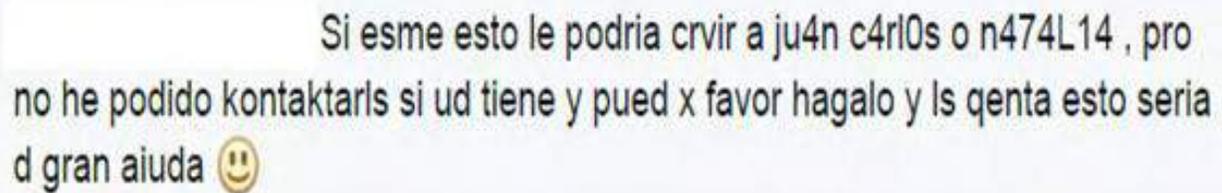
“No, la utilizó porque en el grupo es formal ya que se publica información de la carrera... entonces por eso no la utilizo”

Con relación a la pregunta 3 se expresa:

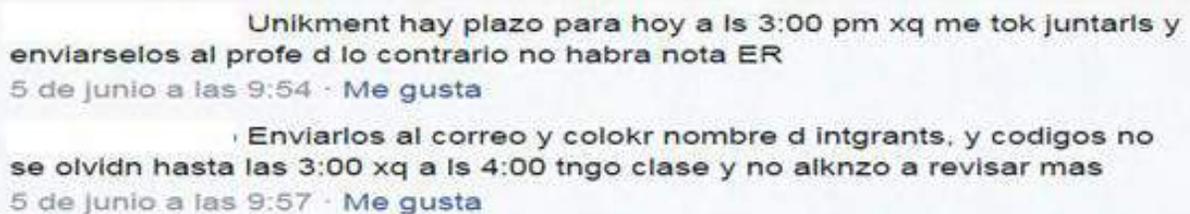
“La verdad no la utilizo, porque pues he venido acostumbrándome escribir normalmente y no va conmigo, entonces prefiero escribir de una forma normal porque así me entienden mejor lo que escribo”

Por lo cual se concluyó que los entrevistados de estos dos programas conocen parcialmente este nuevo léxico escrito, pero sin embargo no hacen uso de ello por razones de gusto o normatividad que ellos mismos le imponen al grupo al que pertenecen, dando importancia a la información que se comparte en la red social virtual de Facebook y asintiendo que es necesario que todos escriban de la misma forma y de esta manera el mensaje sea claro, Pero al mismo tiempo afirmando que hoy en día se está generando un nuevo léxico escrito que se está utilizando en esta red.

Por otra parte según la tercera característica: **linealidad del significante**, se encontró que en las palabras obtenidas hay linealidad, porque hay secuencia en la cadena de caracteres que conforman la palabra, a pesar de sufrir transformaciones, como eliminación de algunas vocales, cambio de consonantes y vocales por números, palabras que remplazan letras por el nombre de algunos números, abreviaciones y cambio de letras, es decir que las palabras encontradas como la palabra **qenta** que significa cuenta, se cambia c por q y se omite las vocales u, pero de igual manera mantiene su coherencia y no cambia el orden lineal de la palabra como se evidencia en las Figura 13.



Si esme esto le podria crvir a ju4n c4rl0s o n474L14 , pro
no he podido kontaktarls si ud tiene y pued x favor hagalo y ls qenta esto seria
d gran aiuda 😊



Unikment hay plazo para hoy a ls 3:00 pm xq me tok juntarls y
enviarselos al profe d lo contrarlo no habra nota ER
5 de junio a las 9:54 · Me gusta

· Enviarlos al correo y colokr nombre d intgrants, y codigos no
se olvidn hasta las 3:00 xq a ls 4:00 tngo clase y no alknzo a revisar mas
5 de junio a las 9:57 · Me gusta

Figura 13. Ejemplo 1 de linealidad del significante

De igual manera en los cuestionarios realizados (Apéndice C y Apéndice D) a estudiantes, se obtuvo palabras que corroboran la existencia de esta característica y las transformaciones anteriormente nombradas y exhibidas, como se observa en la Figura 14.

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si x cuales k=que, FIS=clase, smu=senzu
bu, bno, ls, q
 No

Figura 14. Ejemplo 2 de linealidad del significante

La cuarta característica: **inmutabilidad del signo**, donde el signo lingüístico conserva esta característica en su significado, ya que los sujetos participantes utilizan las palabras que han heredado y que convencionalmente se conocen, pero las representan de diferente manera, lo que hace que haya **mutabilidad del signo**, en el significante mas no en el significado, como por ejemplo la palabra convencional papeles no ha cambiado su significado (inmutabilidad) pero si ha cambiado su significante (mutabilidad) al transformarse en **pples** para los usuarios de estos grupos.

Además algunos signos lingüísticos pueden estar representados por diferentes significantes, así por ejemplo la palabra que, donde sus significantes son **q, qu, qe, k, ke**, en la Figura 15, se puede observar la característica citada.



Figura 15. Ejemplo 1 de mutabilidad del signo

De igual modo la palabra **porque** ya sea interrogativa o afirmativa se presenta como **porq, xq, porqe, y pq**, evidenciada en la Figura 16.



Figura 16. Ejemplo 2 mutabilidad del signo

Existen otras transformaciones como el cambio y ubicación de letras, combinación de números y letras, eliminación de algunas vocales, cambio de consonantes y vocales por números, palabras que remplazan letras por el nombre de algunos números y abreviaciones, las cuales se resumieron en las dimensiones de la primera categoría expuestas en la Tabla 4.

De ahí que dentro de la mutabilidad se escogió trabajar con las dimensiones anteriores, porque son los aspectos característicos más recurrentes de este nuevo léxico escrito, de esta manera se explicará detalladamente cada uno de estos cambios a través de algunos ejemplos.

Dentro de la investigación se observó en los murales de los diferentes grupos de Facebook de pregrado de la universidad de Nariño que los sujetos participantes cambian en

las palabras que contienen **cu** por la letra **q**, expuesto en la Figura 17 y confirmado con el cuestionario de la Figura 18.

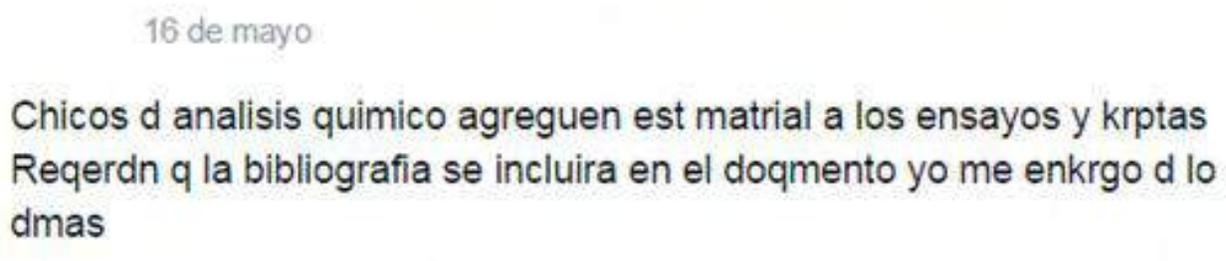


Figura 17. Ejemplo 1 cambio de letras cu por q

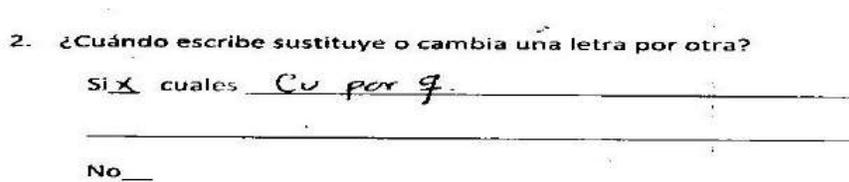


Figura 18. Ejemplo 2 cambio de letras cu por q

Así mismo también se dio el cambio de **q** en palabras que contiene “que” como por ejemplo la palabra **bloque** en la Figura 19 y la palabra **porque** como se observa en la Figura 20.



Figura 19. Ejemplo 1 cambio de q en palabras que contiene “que”

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si x cuales Porque - Xq, Para - Xa
bien - bn
No__

Figura 20. Ejemplo 2 cambio de q en palabras que contiene “que”

Otro cambio que se observó fue en algunas palabras donde existía “c”, “ca” y “qu” por **k** como en la palabra **carrera** reemplazada por **krrera** o la palabra **loquita** por **lokita**, de igual forma se utiliza signos o símbolos matemáticos para cambiar algunas palabras en este caso la palabra **más** por “+” Como se ve en las Figuras 21 a 22 y en el cuestionario de la Figura 23.



Figura 21. Ejemplo 1 cambio de ca por k y signos matemáticos



Figura 22. Ejemplo 2 cambio de qu por k

2. ¿Cuándo escribe sustituye o cambia una letra por otra?
Si a cuales ca por k
No

Figura 23. Ejemplo 3 cambio y ubicación de letras

Finalmente se observó en los murales que los sujetos participantes cambian la letra "y" por la vocal "i" así como se demuestra en la Figura 24, y se obtuvo información adicional en la Figura 25 donde hay otras sustituciones, un ejemplo de ello es la palabra **graxias** donde se cambia la letra "c" por "x".



Oie deja de ser bago...
3 de marzo a las 15:49 · Me gusta

Figura 24. Ejemplo cambio de letra "y" por "i"



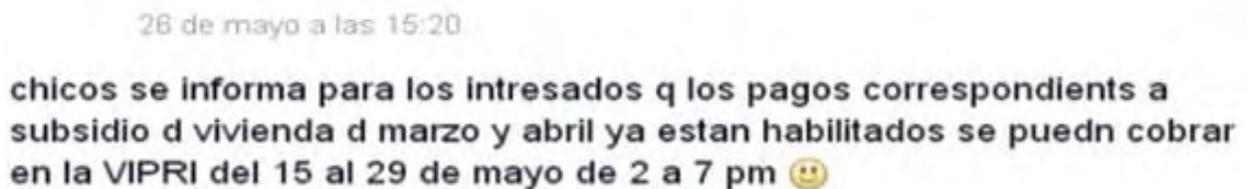
admas reqerdn q si se ponen ls pilas lo lograrán XD
27 de mayo a las 15:07 · Me gusta

graxias a ti y to2 ls q me ayudaron kon la exposcn, se sint bn tner amigos komo ustds q lo animan en ls momentos mas difícils, y mas qando lo q se cree imposible se hac posible graxias mi muñek hermoza
27 de mayo a las 21:14 · Me gusta

Figura 25. Ejemplo cambio de letra "c" por "x"

De lo anterior se pudo demostrar que los sujetos participantes realizan algunos cambios que originan la diferencia de este nuevo léxico escrito de la forma tradicional.

Dentro de las abreviaciones que se recolectaron tanto de la observación (Apéndice A) registrada en el diario de campo (Apéndice B) como de los cuestionarios (Apéndice C y D) se encontró que los sujetos participantes las realizaban con gran frecuencia, a partir de la información encontrada se explicarán ejemplos, algunas palabras se omite las vocales “i”, ”a”, “o” y “e” observado en la Figura 26.



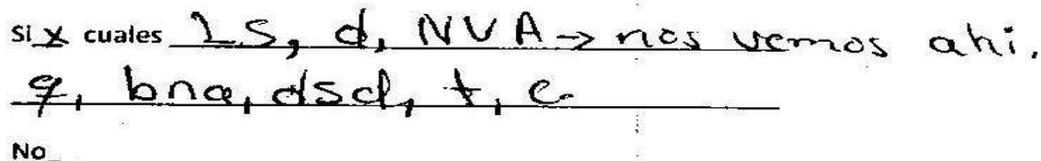
26 de mayo a las 15:20

chicos se informa para los intresados q los pagos correspondients a subsidio d vivienda d marzo y abril ya estan habilitados se puedn cobrar en la VIPRI del 15 al 29 de mayo de 2 a 7 pm 😊

Figura 26. Ejemplo 1 de omisión de vocales

En el siguiente cuestionario de la Figura 27 se confirma el uso de abreviaciones.

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?



Si cuales LS, d, NVA → nos vemos ahí,
q, bna, dscl, t, e

No

Figura 27. Ejemplo 2 de omisión de vocales

Por otro lado, se encontraron abreviaciones más significativas que denotan un cambio notorio en su forma, por lo cual fue de gran ayuda después de observar los murales aclarar los significados de algunas palabras con los cuestionarios, como los ejemplos mostrados en las Figuras 28 y 29.



Figura 28. Ejemplo 1 de la Palabra NVA

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si .cuales k, bn, tambn, NVA - Nos vemos ahí
MK - marica

No

Figura 29. Ejemplo 2 de la Palabra NVA y su significado

Como se muestra en la Figura 28, la palabra **NVA** se traduce” nos vemos ahí” como se afirma en el cuestionario de la Figura 29.

Y se dio el mismo caso con otras palabras entre ellas, **fds** como se denota en la Figura 30, que significa **fin de semana** aclarada en la Figura 31 del cuestionario (Apéndice C y D) del administrador.

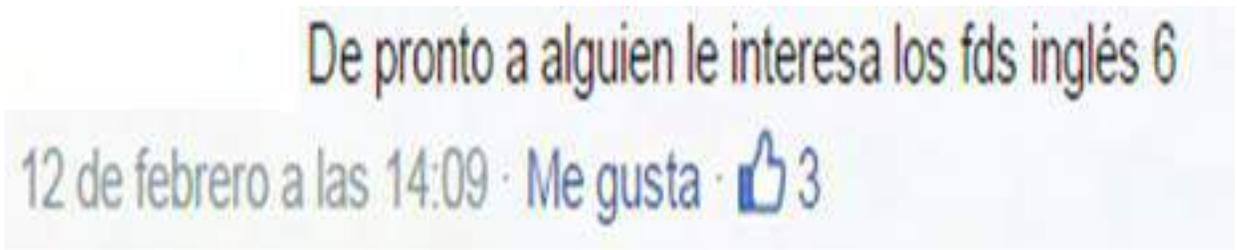


Figura 30. Ejemplo 1 de la palabra fds

3. ¿Al escribir los miembros de su grupo en la red social de Facebook realizan abreviaciones?

Si X cuales Que: q, xq; Por qué. Bn: bien, x: por, fds: fin de semana Abreviaciones de carácter tradicional

No__

Figura 31. Ejemplo 2 de la palabra fds y su significado

También surgieron abreviaciones adicionales fruto de los cuestionarios realizados como las palabras **hb**, **fb** y **CDT** manifestadas en varios cuestionarios como se presentan en las figuras 32, 33 y 34.

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si X cuales q-que ps-pues hb-hombre

xq-porque Xra-para

No__

Figura 32. Ejemplo de la palabra hb

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si cuales g, d, t, dad = donde,
cdt = cambio de tema, d mas, t
No

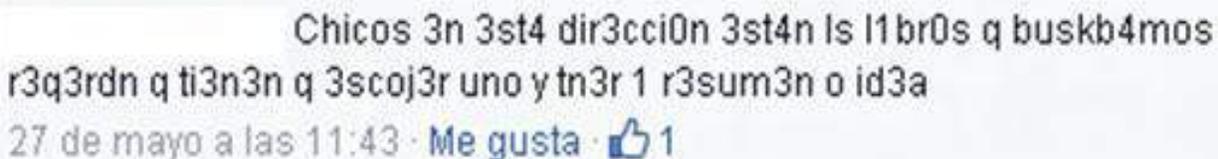
Figura 33. Ejemplo de la palabra CDT

3. ¿Al escribir realiza abreviaciones?

Si cuales CLS = CLASE, K, Q, BNO,
BN, XRA = PARA, FBC = CHAT DE FACEBOOK
No

Figura 34. Ejemplo de la palabra FBC

Esta última dimensión que hace parte del estudio de la categoría 1, se encontró que algunos miembros de los grupos cambian algunas vocales y consonantes por números como: a por 4, e por 3, i por 1, s por 5, o por 0 y t por 7 como se puede ver en la Figura 35 y en la Figura 36.



Chicos 3n 3st4 dir3cci0n 3st4n ls l1br0s q buskb4mos
r3q3rdn q ti3n3n q 3scoj3r uno y tn3r 1 r3sum3n o id3a
27 de mayo a las 11:43 · Me gusta ·  1

Figura 35. Ejemplo 1 de cambio de vocales y consonantes por números

4. ¿Combina números con letras al escribir?

Si cuales me gusta cambiar las
vocales por algunos números.
No

Figura 36. Ejemplo 2 de cambio de vocales y consonantes por números

En las anteriores figuras se encontró que algunos estudiantes que hacen parte de los grupos a estudiar, utilizan palabras que reemplazan letras por algunos números y otros reemplazan parte de la palabra por algún número, como en la palabra **todos** donde se reemplaza la palabra **dos** por el número 2, así mismo en la palabra **siempre** que reemplaza **siem** por el número 100, entre otros, como se observa en las Figuras 37 y 38.

4. ¿Combina números con letras al escribir?

Si cuales to2, 100pre.
No

Figura 37. Ejemplo 1 reemplazan parte de la palabra por algún número

Que par0 decidió cambiarse de carrera XD
1 de mayo a las 17:30 · Me gusta

Figura 38. Ejemplo 2 reemplazan parte de la palabra por algún número

Como se muestra en la Figura 39 reemplazan **cero** por el número 0 en la palabra **parcero**, confirmado en el cuestionario.

4. ¿Combina números con letras al escribir?

Si cuales PARO = PARCERO

No

Figura 39. Ejemplo 3 reemplazan parte de la palabra por algún número

Se puede concluir que cuando se realizan algunas de estas dimensiones (cambio y ubicación de letras, abreviaciones y cambio de las mismas y combinación de números y letras) puede dar como resultado en su mayoría algunas abreviaciones como se miró en las anteriores Figuras.

Además se determinó en la investigación que aunque hay palabras con cambios leves y se puede entender su significado, hacen parte del nuevo léxico escrito por que de todas maneras hubo un cambio en la palabra tradicional. Por otro lado hay palabras que resultan más complicadas para comprender por qué han tenido una transformación más significativa, es decir más notoria en la estructura de la palabra y que se es necesario estar inmerso en esta comunidad lingüística.

Para el estudio de la dimensión sobre abreviación y cambios de las mismas de la categoría 1 de la Tabla 4, no se tuvo en cuenta las abreviaciones asignadas por Tarradellas (2003) entre las que están: “dpto”, “ing”, “Pd” conocidas como departamento, ingeniero(a) y posdata respectivamente, entre otras, que son abreviaciones convencionales que no hacen parte del nuevo léxico escrito en la presente investigación, así mismo los errores que se

presentan a la hora de escribir lo que comúnmente se interpreta como “errores de dedo” como se muestra en las Figuras 40 y 41.

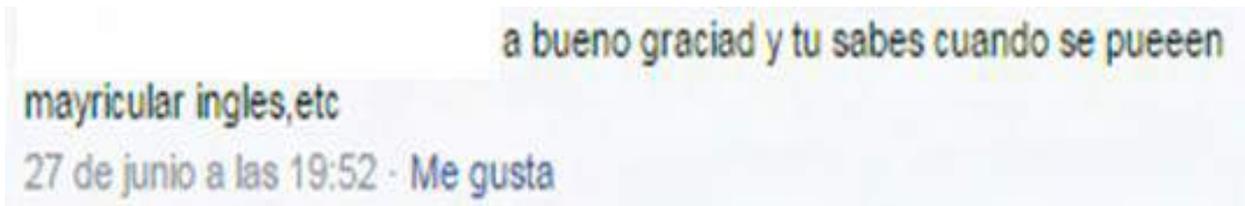


Figura 40. Ejemplo 1 de erros de escritura



Figura 41. Ejemplo 2 de erros de escritura

Categoría de sustento 2: Dicotomía diacronía y sincronía.

Para explicar esta categoría es necesario aclarar que la diacronía hace referencia al estudio de la palabra en varios momentos determinados y la sincronía en un solo momento. La dicotomía mencionada ayudó a evidenciar los cambios lexicales escritos dados a través del tiempo, un antes y un ahora. En el primero se encuentra la palabra tradicional completa y bien escrita y en el momento actual está modificada de diferentes formas, por ejemplo antes **debe** ahora **db**.

Para realizar este paralelo se tuvo en cuenta la información recolectada a través de la observación y los cuestionarios, destacando las palabras que se utilizan con más frecuencia,

ya que estás son las que los sujetos participantes han cambiado en gran medida dejando a un lado la palabra tradicional.

De la observación y los cuestionarios, se destacó la información organizada en la Tabla 5.

Tabla 5. Palabras más utilizadas en los grupos de Facebook de pregrado de la Universidad de Nariño

PALABRAS ESTÁNDAR	NUEVO LÉXICO ESCRITO
Que	Q, qu, qe, k y ke
De	D
Los – Las – Les	Ls
Porque	Xq, porq, pq y porqe
Del	Dl
Bien	Bn
Bueno	Bno
Pues	Ps, pz, px y pss
Por	X
Marica	Mk, mrik, mks y mkas
Pero	Pro
Todo	Td
Para	Xra, xa y p
Voz	Vz
También	Tambn, tmbn y tmb

En la Tabla 5 se observó que hay palabras en los murales de Facebook que tiene más de un significante y que actualmente son empleados por varios sujetos participantes, además se destacó que las palabras con mayor uso dentro de esta comunidad son las palabras **q**, **bn** y **bno**, expuestas en la Figura 42 y en el cuestionario de la Figura 43.



Figura 42. Ejemplo 1 de sincronía y diacronía

5. ¿cuáles de las siguientes palabras utiliza más hoy en día en la red social de Facebook?

(Enumere del 1 al 3 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

<input checked="" type="checkbox"/> Q	<input type="checkbox"/> D	<input type="checkbox"/> Ls	<input type="checkbox"/> XQ
<input type="checkbox"/> DL	<input checked="" type="checkbox"/> BN	<input checked="" type="checkbox"/> BNO	<input type="checkbox"/> PS

Figura 43. Ejemplo 2 de sincronía y diacronía

Los cuestionarios realizados a los miembros (Apéndice C) y administradores (Apéndice D) en la pregunta 5 se le asignó una escala de numeración del 1 al 3 siendo el uno el más utilizado y dando la posibilidad de seleccionar más de una opción, todo con el fin de reconocer las palabras más utilizadas en esta comunidad lingüística, donde se concluyó que de los 143 cuestionarios realizados 78 respondieron la opción **q** siendo esta la más utilizada,

por otro lado 47 contestaron **bn** posicionándola como la segunda palabra más utilizada y por último 30 eligieron la opción **bno** como la tercera palabra más usada, para dar mayor claridad a las cifras obtenidas, puede observar en la Figura 44.

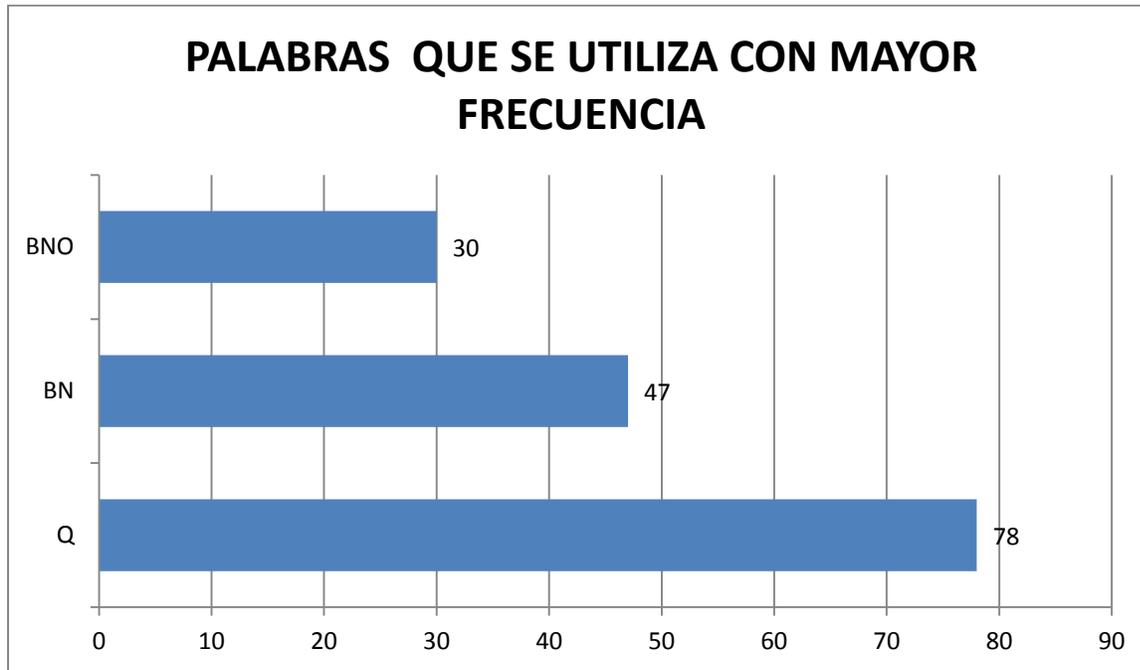


Figura 44. Conteo de las respuestas con mayor frecuencia de la Pregunta 5

Tema 2: Red social de Facebook

Unidad de significado 1: Grupos de Facebook de algunos programas de pregrado de la universidad de Nariño.

La investigación se trabajó en el contexto en el que se desenvuelven los grupos de Facebook como medio comunicativo, académico y de ocio, quienes comparten información de sus respectivos programas, eventos, clases, trabajos entre otros, que facilita a los estudiantes contar con un espacio complementario en su proceso educativo.

Para completar el tema estudiado en este aparte es necesario dar a conocer las razones por las cuales se dieron dichos cambios, aclarar cuáles fueron los factores que han motivado este nuevo léxico escrito, para confirmar las categorías de sustento 1 y 2 anteriormente planteadas y explicadas.

Categoría de sustento 1: lingüística externa.

La lingüística externa hace referencia a los diferentes factores sociales, culturales y psicológicos que modifican la lingüística interna es decir los elementos de la lengua, para el caso estudiado se pudo conocer los hechos externos o ajenos que influyen en dichos cambios como lo determina Lamiquiz (1975) existen algunos factores que explican estos suceso y que se tuvieron en cuenta en la presente investigación, entre ellos están el factor social, cultural y psicológico.

Dentro de las interacciones de los sujetos participantes es importante destacar que este nuevo léxico escrito, se encuentra unido a un lenguaje emotivo, donde prima el factor psicológico demostrado por el empleo de emoticones que expresan emociones a través de un lenguaje gráfico, característico de una comunicación en la red social virtual de Facebook.

Por consiguiente de las preguntas 6, 7 y 8 de los cuestionarios (Apéndice C y D) se recopiló información sobre el empleo y la razón por las cuales utilizan emoticones, surgiendo los siguientes resultados.

De los 143 cuestionarios a la pregunta 6, 137 respondieron que si empleaban emoticones en sus interacciones dentro de esta red, tan solo 4 que no lo hacían y 2 que no respondieron, la Figura 45 se muestra con mayor claridad los resultados.

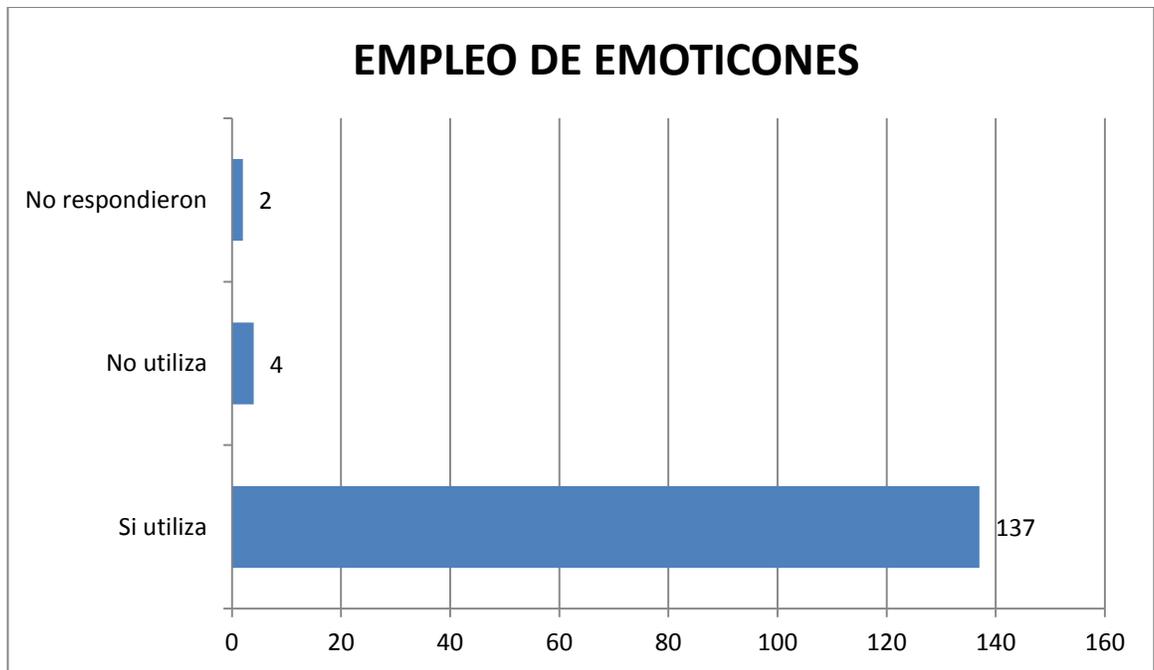


Figura 45. Conteo de las respuestas de la Pregunta 6

Seguidamente en la pregunta 8 dando la posibilidad de escoger una o más opciones, 124 manifestaron que utilizaban emoticones para expresar sentimientos, 9 que los utilizaban por costumbre, 13 enunciaron que el uso de estos emoticones se da por una moda o tendencia y 3 estudiantes no escogieron opción, para mejor interpretación de los resultados se muestra en la Figura 46.

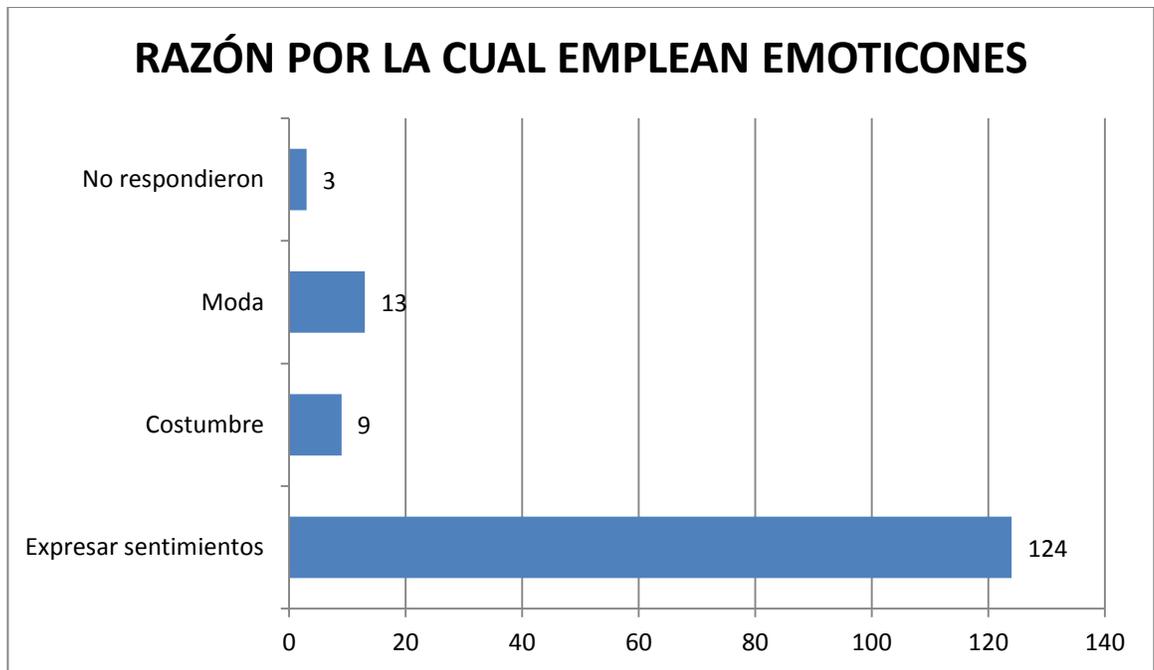


Figura 46. Conteo de las respuestas de la Pregunta 8

De los anteriores resultados y con ayuda del instrumento de observación se comprobó la utilización de emoticones en los grupos, como se observa en la Figura 47, complementado la información obtenida en los cuestionarios como se muestra en la Figura 48.



Figura 47. Ejemplo 1 utilización de emoticones

Así mismo se determinó que la mayoría de los estudiantes que realizaron el cuestionario dan cuenta que utilizan emoticones para expresar sentimientos, lo cual responde a que las interacciones que se realizaron en los murales observados provocan una comunicación donde se han dado cambios y cargados de un aspecto emocional, la Figura 49 es una muestra de lo afirmado.

8. ¿Cuál cree que sea la razón que influye para utilizar determinados emoticones?

Por expresar sentimientos
 Por costumbre
 Por moda o tendencia

Otra cual _____

Figura 49. Ejemplo del cuestionario primera opción pregunta 8

El uso de emoticones es muy habitual, ya sea por costumbre o moda (Apéndice C y D, pregunta 8). Así mismo se observó que los usuarios los integran a sus conversaciones de manera natural.

Otros estudiante respondieron que usan emoticones por moda o tendencia, este uso habitual se ha convertido en un “gusto” para los usuarios y corrobora lo que afirma Etchevers (2006): “se ha instaurado una gran producción de emoticones que intentar representar emociones y tendencias” (p. 98)”.

Por otro lado, en los cuestionarios se destacaron otras opciones que reafirma el empleo de emoticones, determinando que ven la necesidad de incluir emoticones para darle un toque estético a sus textos escritos, además “en los últimos años los propios usuarios han

creado nuevos códigos que sirven para reforzar o “complementar” la información mediada por simples palabras” (Etchevers, Nicole, 2006, p. 98).

Desde otro punto de vista los usuarios usan los emoticones para hablar por medio de una imagen o icono, en la investigación se estudió el empleo de emoticones estáticos que utilizaban frecuentemente los sujetos participantes dentro de la red social virtual de Facebook como se muestra en la Figura 50.



Figura 50. Emoticones estudiados en la investigación

Adicionalmente se trabajó con emoticones que se creaban con ayuda del teclado como: XD (risas) :D (Carcajada) :P (sacar la lengua) :3 (consentido) 3:D (Despeinado) T.T (llorando) XP (riendo y sacando la lengua) *-* (loco).

Así por medio del cuestionario (Apéndice C y Apéndice D, pregunta 7), se logró obtener información adicional para saber sobre los más destacados y saber el significado de algunos emoticones evidenciados en los murales (Apéndice B) entre ellos tenemos: (y) (ok) :.,3 (lloriqueo) xxx (besos) xoxo (besos y abrazos) ㄟㄟ(seriedad) :| (Cara seria) las Figuras 51 a 56, son evidencia de las afirmaciones antes hechas.

7. ¿Cuáles son los emoticones que más utiliza?

(Enumere del 1 al 5 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

😂 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

👍 XD :D :P :3 3:D T.T XP *.*

Otros cuales:

XOXO - besos y abrazos

Figura 54. Ejemplo 4 emoticón y su significado

7. ¿Cuáles son los emoticones que más utiliza?

(Enumere del 1 al 5 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

👍 XD :D :P :3 3:D T.T XP *.*

Otros cuales:

→ → SERIEDAD.

Figura 55. Ejemplo 5 emoticón y su significado

7. ¿Cuáles son los emoticones que más utiliza?

(Enumere del 1 al 5 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈 😊 😄 😍 😘 😜 😏 😇 😈

👍 XD :D :P :3 3:D T.T XP *.*

Otros cuales:

:| disgustado

Figura 56. Ejemplo 6 emoticón y su significado

Entre otros emoticones adicionales está el LOL, código abreviado utilizado por los usuarios que según Etchevers (2006) se conoce como “acrónimos” y que significa por sus siglas en inglés “laughing out loud” traducido como “riendo a carcajadas”, confirmado en la Figura 57.



Figura 57. Ejemplo de la palabra **LOL**

Por último se puede afirmar que los emoticones que más se destacan entre los sujetos participantes son: emoción feliz 😊, emoción pulgar 👍, emoción sonrisa 😊, emoción pacman 🕹️ y emoción reírse a carcajada representada por XD.

Seguidamente los factores social, cultural y psicológico se desarrollaron en una sociedad donde la evolución de las TIC y del internet han generado cambios, entre ellos están la comunicación y el gran acceso a información, lo que se convirtió en algo indispensable hoy en día, en el trabajo, estudio, entretenimiento y demás ámbitos que involucran el uso de las tecnologías, logrando entender el porqué de los cambios escritos por medio de cuatro (4) aspectos considerados importantes expuestos en la pregunta 9 del cuestionario.

Los cuatro (4) aspectos que se desarrollaron y que nos ayudaron a darle un significado a la Lingüística Externa son:

Red social de Facebook.

Por ser el contexto en el que se desarrolla la presente investigación y por ser un espacio de gran interacción entre sus usuarios, donde se evidencia estos cambios escritos y de complemento en las actividades académicas de los sujetos participantes.

Reducción de tiempo y espacio.

Un aspecto que dentro de este nuevo léxico escrito, se pudo comprobar con la observación de los murales y la información registrada en el diario de campo.

Moda o tendencia.

Para saber si este nuevo léxico escrito se generaba por algún gusto o estaba determinado por una novedad actual o un estilo marcado entre los sujetos participantes.

Diferencia de generaciones.

Se estableció para saber si este hecho social y a la vez cultural que se generó en la escritura fue una acción de los más jóvenes o sus antecesores, aunque se trabajó con grupos donde los sujetos participantes son universitarios, son ellos los que determinaron el porqué de estos cambios en la escritura.

De esta manera en los cuestionarios, se dio la posibilidad de escoger dos o más opciones en la pregunta 9, de lo cual surgieron los siguientes resultados.

De los 143 cuestionarios en total 129 escogieron Facebook como la mayor influencia para generar este nuevo léxico escrito, por otro lado 58 manifestaron, que reducir el tiempo y espacio influyo al escribir de esta manera, mientras que 48 respondieron que esta escritura

era una moda o tendencia y 29 afirmaron que esta escritura estaba marcada por una diferencia de generaciones la Figura 58 muestra con claridad los resultados.

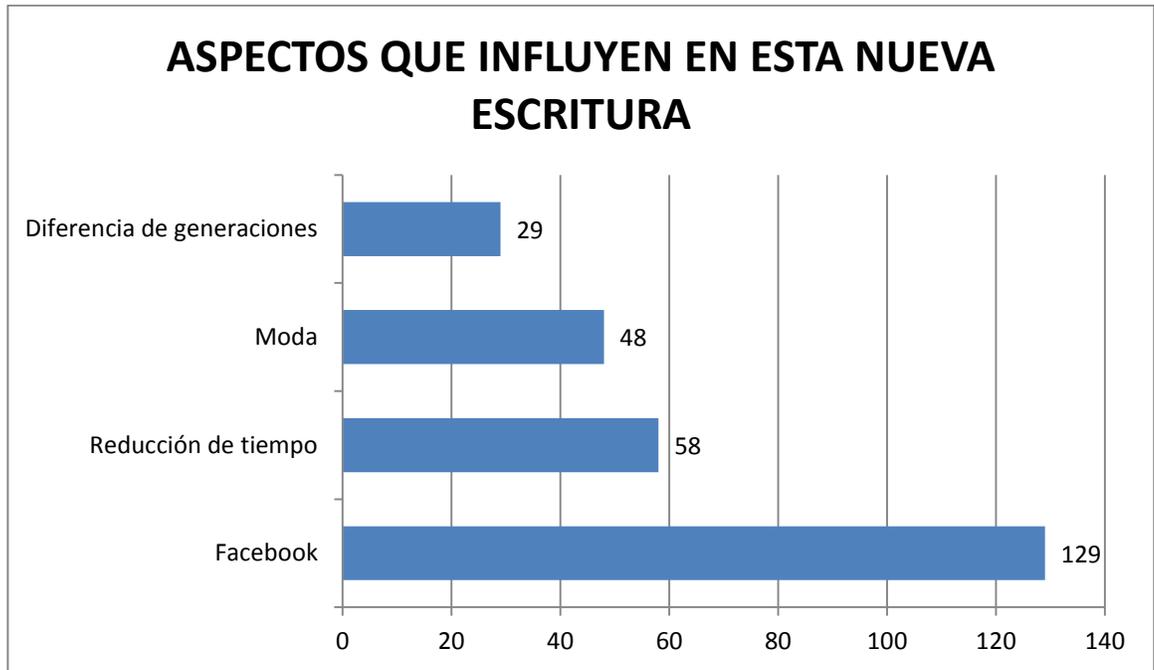


Figura 58. Conteo de las respuestas de la Pregunta 9

Así se concluyó con respecto a la pregunta 9 de los cuestionarios realizados a miembros y administradores, que la mayor influencia para generar esta nueva escritura y crear un nuevo léxico escrito entre los sujetos participantes, fue la red social virtual de Facebook, pero se dio paso a analizar las opciones que dieron los miembros y administradores, entre las más significativas.

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra - cual _____

¿Por qué? en facebook podemos escribir así, sin restricciones además se quiere escribir rapido para ocupar menos tiempo.

Figura 59. Ejemplo 1 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra - cual _____

¿Por qué? esta escritura hace que se reduzca el tiempo de escribir las palabras y se reciba una respuesta mas rapido y ademas se ve chevere

Figura 60. Ejemplo 2 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra - cual _____

¿Por qué? *como toda moda, la escritura se ha reformado al hacer uso de face que resulta mas facil para escribir por ser mas recursiva*

Figura 61. Ejemplo 3 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

Otra - cual _____

¿Por qué? *a la hora de usar facebook ya sea para chatear o para comentar y publicar se escribe mas corto para reducir tiempo al escribir y espacio ademas que es algo mas chevere.*

Figura 62. Ejemplo 4 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra – cual _____

¿Por qué? Facilidad, rápida, informalidad

Figura 63. Ejemplo 5 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra – cual _____

¿Por qué? considero que el uso masivo de facebook a originado esta escritura mas libre e innovadora.

Figura 64. Ejemplo 6 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra - cual _____

¿Por qué? ha influenciado mucho el uso de facebook
porque al ser un medio muy útil para comu-
nicarse se ha convertido en un espacio de
ocio donde la escritura se reduce

Figura 65. Ejemplo 7 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

Otra - cual _____

¿Por qué? HOY EN DIA POR EL IMPACTO QUE TIENE FACEBOOK, LOS
JOVENES CREAN UNA FORMA DE ESCRITURA SIN REGLAS MÁS LIBRE.
QUE POCO A POCO SE CONVIERTE EN UNA NUEVA FORMA DE COMUNICARSE

Figura 66. Ejemplo 8 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

Otra – cual _____

¿Por qué? PERSONALMENTE el uso de face ha hecho que la escritura sea más libre de alguna manera y que sea más recursiva a la hora de reducir la escritura. además esto se convierte en moda por que unos la adoptan poco a poco en sus perfiles de face.

Figura 67. Ejemplo 9 cuestionario pregunta 9

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra – cual _____

¿Por qué? Escribo así en facebook, porque me permite hacer varias cosas al tiempo, y comunicarme con mis amigos más rápido!

Figura 68. Ejemplo 10 cuestionario pregunta 9

De acuerdo a las evidencias antes vistas, se concluye que:

Red social de Facebook: se determinó que la mayoría que realizaron los cuestionarios, miran a esta red social como una aplicación que les permite escribir de manera más libre, sin reglas ni limitaciones gramaticales u ortográficas, provocando una comunicación más eficaz, que resulta más fácil, cómoda y práctica, así la red social virtual de Facebook se establece como la aplicación donde este nuevo léxico escrito cada día tiene mayor aceptación entre los jóvenes, como afirma:

Los jóvenes encuentran en las redes sociales un espacio comunicativo sin fronteras, que les otorga cierta libertad para adaptar y recrear el lenguaje. Por tanto, utilizan una diversidad de procedimientos lingüísticos para crear un lenguaje y una escritura acorde con las características de los medios virtuales (Vanegas, 2014, p. 9).

En la misma línea Vaqueiro (2012) dice “el uso de las redes sociales, mayoritariamente por personas jóvenes, está generando un nuevo lenguaje” (p.1). Este lenguaje, muestra una **reducción de tiempo y espacio**, aspectos que generan una escritura corta, rápida y fácil para hacer de la comunicación un proceso más productivo; de esta manera, se modifica la estructura o forma de la palabra pero con el mismo significado.

Este aspecto responde a un carácter de inmediatez, que ha dado lugar a que las personas tengan respuesta tan solo dando clic, situación que se acelera por el uso y la transformación de la tecnología.

Por otra parte Balardini (s.f.) señala que la velocidad es inmediatez a la hora de relacionar la Tecnocultura con la concepción de los adolescentes, donde el procesamiento de información es más veloz que la de los padres en su momento, de igual manera considera el procesamiento en paralelo como un elemento que abarca el concepto de multitarea ya que:

La nueva generación posee la capacidad de realizar varias actividades a la vez, en una práctica de multitarea permanente. Tienen abiertas muchas ventanas al mismo tiempo: ven televisión, hacen las tareas, juegan, todo a la vez. La vieja frase “no estás prestando atención” esta vencida, no resulta pertinente, en la medida en que esta generación ha desarrollado una atención diversificada que le permite estar aquí y allá. (Balardini, s.f, parr. 26).

Por otra parte este nuevo léxico escrito se ha establecido como una **moda o tendencia** al resultar más innovadora, libre, recursiva y que se va transmitiendo entre usuarios teniendo una gran aceptación entre ellos por ser más vistosa y llamativa.

Finalmente la **Diferencia de generaciones** es un aspecto importante en cuanto la creación de este nuevo léxico escrito ya que los sujetos participantes manifestaron que esta forma de escritura se da principalmente en los jóvenes aunque como se determinó anteriormente por ser una moda puede llegar a ser empleada por los adultos de alguna manera como expone Vaqueiro (2012) ” Este lenguaje no solo lo emplearán los jóvenes, sino también aquellos que quieran pasarse por estos o quieran mimetizarse y, de esta manera, ejercerá su influjo en muy amplios sectores de edad.” (p.1).

Por otra parte a los adultos que desconocen estas nuevas tecnologías o a la red social virtual de Facebook, les puede resultar algo nuevo y difícil mientras que para los jóvenes es una escritura que los identifica; así lo mostraron algunos estudiantes, según la Figura 69.

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

Red social de Facebook
 Reducción de tiempo y espacio
 Por moda o tendencia
 Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra -- cual _____

¿Por qué? los jóvenes crean una nueva escritura con ayuda del facebook, por que es una manera de identificarse al comunicarse con palabras diferentes en su forma pero con significado igual

Figura 69. Ejemplo 1 cuestionario opción diferencia de generaciones

Entre estas diferencias generacionales podemos encontrar los nativos digitales y los inmigrantes digitales los cuales manejan y emplean de manera diferente las tecnologías. Los nativos digitales Prensky (s.f) son los que “han nacido y se han formado utilizando la particular “lengua digital” de juegos, por ordenador, video, internet “(p. 5), es decir que son todos aquellos que nacieron cuando se desarrollaban el gran auge y avance de las tecnologías, siendo parte de sus vidas.

Así pues, los universitarios de hoy constituyen la primera generación formada en los nuevos avances tecnológicos, a los que se han acostumbrado por inmersión al encontrarse, desde siempre, rodeados de ordenadores, videos y video juegos, música digital, de telefonía móvil y otros entretenimientos y herramientas afines, en detrimento de la lectura (en la que han investido menos de 500h) han dedicado en cambio, 1000h a los videos juegos y 20000 h a la televisión, por lo cual no es exagerado considerar que la mensajería inmediata, el teléfono

móvil, internet, el correo electrónico, los juegos de ordenador... son inseparables de sus vidas.

(Prensky, s.f, p. 5)

Esto ha hecho que las abreviaciones que se dan en este nuevo léxico escrito, se impongan como una cultura propia de los nativos digitales al estar más en contacto con las nuevas tecnologías y generar actitudes como la inmediatez y la identidad en una comunidad lingüística entorno a la tecnología.

Por otro lado están los inmigrantes digitales visto por Prensky (s.f) “ a los que por edad no han vivido tan intensamente ese aluvión, pero obligados por la necesidad de estar al día, han tenido que formarse con toda celeridad en ello” (p. 5), por lo cual los adultos están inmersos en estas tecnologías pero su uso es demasiado limitado, de ahí que los estudiantes que realizaron los cuestionarios hayan afirmado que los adultos desconocen este nuevo léxico escrito así como lo muestra la Figura 70.

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta Nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra - cual _____

¿Por qué? En el foro los jóvenes escribimos así porque nos resulta más chévere a diferencia de los más adultos que escriben teniendo en cuenta las reglas ortográficas. Son más estrictos con eso.

Figura 70. Ejemplo 2 cuestionario opción diferencia de generaciones

Finalmente el autor presenta unas características de los nativos digitales que justifican el perfil de los mismos y que refuerzan o complementan los aspectos vistos anteriormente

- Quieren recibir la información de forma ágil e inmediata.
- Se sienten atraídos por multitareas y procesos paralelos.
- Prefieren los gráficos a los textos.
- Se inclinan por los accesos al azar (desde hipertextos).
- Funcionan mejor y rinden más cuando trabajan en Red (Prensky, s.f., p. 6)

Es importante mencionar que el concepto de nativos digitales está asociado con el acceso a las nuevas tecnologías, así por ejemplo como se ha dicho en la presente investigación, existen personas de la misma generación que no comprenda este nuevo léxico escrito al desconocer el uso de la red social virtual de Facebook, o demás aspectos que conlleven a la relación de TIC y nuevo léxico escrito.

Para ello se utilizó el instrumento de entrevista (Apéndice E, pregunta 4) de lo cual el estudiante AG señala:

“Es claro que si la afecta, puesto que en las personas que no están al tanto de esta escritura no van a entender lo que el otro quiere decir o no se va a poder comprender, se generan unas malas interpretaciones” (Apéndice E, pregunta 4)

Estudiante JM manifiesta:

“Si afecta, porque al momento de que tu escribas la gente no va a entender, igualmente no sepa, no entiendan o comprendan lo que tú quieres decir hacia esa persona,

entonces eso afectaría mucho tanto para ti como para todos nosotros” (Apéndice E, pregunta 4)

Estudiante JR expresa:

“Yo creo que sí y creo que no; si afecta, si alguna persona que se está comunicando con otra no entiende las palabras que el otro está escribiendo, entonces tal vez no se entienda algo... y no afectaría, si las personas que se están comunicando conocen esa escritura, entonces la conversación de ellos será fluida perfectamente...” (Apéndice E, pregunta 4)

Los entrevistados afirman que la comunicación si se afecta cuando no se conoce este nuevo léxico escrito y que se pueda prestar para malas interpretaciones, ya que la información que se está compartiendo no llegaría con claridad, dando a entender que quien no esté ligado a este nuevo léxico escrito no va entender su significado.

De ahí la importancia de esta investigación, que dará a conocer, a través del diccionario, las palabras que hacen parte de este nuevo léxico escrito, de los sujetos participantes y que puede ser de gran ayuda para aquellas personas que no se encuentren al tanto de esta nueva escritura.

Con lo expuesto hasta el momento, tras el análisis detallado de cada tema, unidad de significado, categoría de sustento y con las evidencias que respaldan el análisis, se tiene certeza en afirmar que se han alcanzado los objetivos propuestos en la investigación; identificando los cambios más recurrentes del léxico escrito en los murales de Facebook y describiendo las transformaciones lexicales escritas en un tiempo, lugar y con personas

determinadas. No queda sino compilar los hallazgos más importantes en un diccionario, para así cumplir a cabalidad con el objetivo general planteado en la investigación.

DESCUBRIMIENTOS MÁS IMPORTANTES

Después de haber cumplido con los dos primeros objetivos, se recopilaron todas aquellas palabras que dan cuenta del nuevo léxico escrito y que se encontraron tras el análisis anterior, se compilan en el siguiente diccionario; instrumento que se asemeja a un documento digital de sinónimos y que pretende facilitar la comunicación entre la diversidad de personas que interactúan en las redes sociales virtuales similares a Facebook.

Diccionario

Tabla 6. Diccionario del nuevo léxico escrito

<p>NUEVO LÉXICO ESCRITO GENERADO POR LOS ESTUDIANTES DE ALGUNOS GRUPOS DE PREGRADO DE LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO</p>	<p>SIGNIFICADO</p>	<p>DIMENSIONES DE LA CATEGORÍA: CARACTERÍSTICAS DEL SIGNO LINGÜÍSTICO</p>
<p>&</p>	<p>y</p>	<p>Cambio de letra</p>
<p>=</p>	<p>Igual</p>	<p>Abreviación (símbolo matemático)</p>
<p>+</p>	<p>Mas</p>	<p>Abreviación (símbolo matemático)</p>
<p>100pre</p>	<p>Siempre</p>	<p>Combinación de números letras y abreviación</p>
<p>12nts</p>	<p>Docentes</p>	<p>Combinación de números y letras y abreviación</p>
<p>1nf0rm3</p>	<p>Informe</p>	<p>Combinación de números y letras</p>

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

3n	En	Combinación de números y letras
3nvi4r	Enviar	Combinación de números y letras
3scoj3r	Escoger	Combinación de números y letras
3st4	Esta	Combinación de números y letras
3st4n	Están	Combinación de números y letras
4l3j4ndr4	Alejandra	Combinación de números y letras
Adlantar	Adelantar	Abreviación
Admas	Además	Abreviación
Ai	Ahí	Abreviación
Aiuda	Ayuda	Cambio de letra
Aka	Aca	Abreviación y cambio de letra
Akabo	Acabo	Abreviación y cambio de letra
Alknzo	Alcanzo	Abreviación y cambio de letra
Alg1	Alguno	Abreviación y combinación de números y letras
Amiwiz	Amiguís	Abreviación y cambio de letra
Anexels	Anexelas	Abreviación
Antcdnts	Antecedentes	Abreviación
Ants	Antes	Abreviación
Aport	Aporte	Abreviación
Arquitcto	Arquitecto	Abreviación
Art	Arte	Abreviación
Atnta	Atenta	Abreviación
Bbr	Beber	Abreviación
Bhl	Bueno hablamos luego	Abreviación
Bkno	Bacano	Abreviación y cambio de letra
Blank	Blanca	Abreviación y cambio de letra
Bloq	Bloque	Abreviación

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Bna	Buena	Abreviación
Bnas	Buenas	Abreviación
Bnbb	Bien bebe	Abreviación
Bn	Bien	Abreviación
Bno	Bueno	Abreviación
Bnos	Buenos	Abreviación
Bnsmo	Buenísimo	Abreviación
Bnta	Venta	Abreviación
Brev	Breve	Abreviación
Buskb4mos	Buscábamos	Cambio de letras, combinación de números y letras y abreviación
Bya	vaya (de ir)	Abreviación
C4rl0s	Carlos	Combinación de números y letras
Cc	Cuenta conmigo	Abreviación
Cdt	Cambio de tema	Abreviación
Ce C S3-se	Se	Cambio de letra, abreviación combinación de números y letras
Chvere Chvre	Chevere	Abreviación
Clac Kls	Clase	Abreviación y cambio de letras
Clebrar	Celebrar	Abreviación
Cmana Smn smna	Semana	Abreviación y cambio de letra
Cntro	Centro	Abreviación
Cojn	Cojan	Abreviación
Colokr	Colocar	Abreviación y cambio de letra
Comunikcion	Comunicación	Abreviación y cambio de letra
Comunikrme	Comunicarme	Abreviación y cambio de letra
Contr	Contar	Abreviación
Contst	Conteste	Abreviación
Correspondients	Correspondiente s	Abreviación
Cr15t14n	Cristian	Combinación de números y letras

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Crvir	Servir	Abreviación y cambio de letra
D	De	Abreviación
Db Dbn	Debe Deben	Abreviación
Dbmos	Debemos	Abreviación
Desd dsd	Desde	Abreviación
Deskno Dskno	Descanso	Abreviación y cambio de letras
Detay	Detalle	Abreviación y cambio de letras
Dgan	Digan	Abreviación
Dic	Dice	Abreviación
Dificils	Difíciles	Abreviación
Diqlpen	Disculpen	Abreviación y cambio de letras
Dir3cci0n	Dirección	Combinación de números y letras
Djan	Dejan	Abreviación
DI	Del	Abreviación
Dmas	Demás	Abreviación
Dnd	Donde	Abreviación
Docncia	Docencia	Abreviación
Doqmento	Documento	Abreviación y cambio de letras
Dspist	Despiste	Abreviación
Ejertzios Ejrcicio	Ejercicios Ejercicio	Abreviación y cambio de letras
Enbn	Envíen	Abreviación y cambio de letras
Enkrgo	Encargo	Abreviación y cambio de letras
Enlacs	Enlaces	Abreviación
Enqentro	Encuentro	Abreviación y cambio de letras
Entndido Entndr	Entendido Entender	Abreviación
Entoncs Entoncx	Entonces	Abreviación y cambio de letras

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Entregarls	Entregarlos	Abreviación
ER	Espero respuesta	Abreviación
Esk	Es que	Abreviación y cambio de letra
Espranza	Esperanza	Abreviación
Espro Espr	Espero	Abreviación
Est Estr	Este Estar	Abreviación
Estudiants	Estudiantes	Abreviación
Exjerado	Exagerado	Abreviación y cambio de letra
Explikrles	Explicarles	Abreviación y cambio de letra
Exposcn Expscn	Exposición	Abreviación
F1nal	Final	Combinación de números y letras
F4lt4 Faltn	Falta Falten	Abreviación y combinación de números y letras
Faqltad	Facultad	Abreviación y cambio de letra
Fbc	Chat de Facebook	Abreviación
Fb	Facebook	Abreviación
Fds	Fin de semana	Abreviación
Felicidads	Felicidades	Abreviación
Festjr Fstjar Fstjr	Festejar	Abreviación
Fisik	Física	Abreviación y cambio de letra
Fltr	Faltar	Abreviación
Fq	Físico química	Abreviación
Fuents	Fuentes	Abreviación
Fundamntos	Fundamentos	Abreviación
Graxias	Gracias	Cambio de letra
Grp	Grupo	Abreviación

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Hac Hacn Harmos Harn Hcerlo Hcr Hcs	Hace Hacen Haremos Harán Hacerlo Hacer Haces	Abreviación
Hb	Hombre	Abreviación
Hermoza	Hermosa	Cambio de letras
Hgl	Hágale	Abreviación
Id3a	Idea	Combinación de números y letras
Important	Importante	Abreviación
Interesa2 Intresados	Interesados Interesados	Abreviación y combinación de números y letras
Intgrants	Integrantes	Abreviación
Intrsnt	Interesante	Abreviación
Io	Yo	Cambio de letras
Jovn	Joven	Abreviación
Ju4n	Juan	Combinación de números y letras
Juntarl	Juntarlas	Abreviación
K Ke Qe Q Qu	Que	Abreviación y cambio de letras
Kantas	Cuantas	Abreviación y cambio de letras
Kbz	Cabeza	Abreviación y cambio de letras
Kda	Cada	Abreviación y cambio de letras
Kel	Que el	Abreviación y cambio de letras
Kien	Quien	Abreviación y cambio de letras
Kiero	Quiero	Abreviación y cambio de letras
Kmbiaron	Cambiaron	Abreviación y cambio de letras
Kmpñs Konpañeros	Compañeros	Abreviación y cambio de letras

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Kncla	Cancela	Abreviación y cambio de letras
Kolegas	Colegas	Cambio de letra
komo	Como	Cambio de letra
kon	Con	Cambio de letra
Kontaktarls	Contactarlos	Abreviación y cambio de letras
Krptas	Carpetas	Abreviación y cambio de letra
Krrera	Carrera	Abreviación y cambio de letra
Ksa	Casa	Abreviación y cambio de letra
l1br0s	Libros	Combinación de números y letras
l3	Le	Combinación de números y letras
Lixto	Listo	Cambio de letra
lks	Lucas (de dinero)	Abreviación y cambio de letra
Lla	Ya	Cambio de letra
Lokillo Lokis Lokita Loko	Loquillo Loquis Loquita Loco	Abreviación y cambio de letras
Ls	Los, las y les	Abreviación
Lucist	Luciste	Abreviación
M4ur1c1o	Mauricio	Combinación de números y letras
Mandnme	Mándenme	Abreviación
Marts	Martes	Abreviación
Matrial	Material	Abreviación
Matrias	Materias	Abreviación
Mcl	Me cuentas luego	Abreviación
Mekto	Mecato	Abreviación y cambio de letra
Merkdotcna	Mercadotecnia	Abreviación y cambio de letra
Mk Mrik Mkas	Marica Maricas	Abreviación y cambio de letra

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Mks		
M	Me	Abreviación
Mm	Mañana	Abreviación
Momnto	Momento	Abreviación
Monton3s	Montones	Combinación de números y letras
Mrcido	Merecido	Abreviación
Mui	Muy	Cambio de letra
Muñek	Muñeca	Cambio de letra
N4t4l14	Natalia	Combinación de números y letras
Ncrio	En serio	Abreviación y cambio de letras
Ntresant	Interesante	Abreviación
Ns	Nos	Abreviación
Nunk Nk	Nunca	Abreviación y cambio de letra
Nva	Nos vemos ahí	Abreviación
Oie	Oye	Cambio de letra
Olvidn Olvid Olvids	Olviden Olvide Olvides	Abreviación
Oport1	Oportuno	Abreviación y combinación de números y letras
P4r4 P Xa Xra	Para	Abreviación, cambio de letra y combinación de números y letras
Parec	Parece	Abreviación
Par0 Parc	Parcero Parce	Abreviación y combinación de números y letras
Part	Parte	Abreviación
Pat	Pata	Abreviación
Pidn	Piden	Abreviación
Pndient	Pendiente	Abreviación
Pnsando	Pensando	Abreviación
Poko	Poco	Cambio de letra

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Porqe Porq Pq Xq	Porque	Abreviación y cambio de letra
Portt	Portate	Abreviación
Pples	Papeles	Abreviación
Prdon	Perdón	Abreviación
Pro	Pero	Abreviación
Proycto	Proyecto	Abreviación
Ps Pss Px Pz	Pues	Abreviación y cambio de letras
Publicast	Publicaste	Abreviación
Puedn Pued	Pueden Puede	Abreviación
Qalquier	Cualquier	Abreviación y cambio de letra
Qando	Cuando	Abreviación y cambio de letra
Qedmos	Quedemos	Abreviación y cambio de letra
Qenta	Cuenta	Abreviación y cambio de letra
Qui3re	Quiere	Combinación de números y letras
R3q3rdn Reqerdn Reqerdos Reqerd Rqerdo	Recuerden Recuerdos Recuerde Recuerdo	Abreviación, combinación de números y letras y cambio de letras
R3sum3n	Resumen	Combinación de números y letras
Recolectr	Recolectar	Abreviación
Reforzr	Reforzar	Abreviación
Rekrgr	Recargar	Abreviación y cambio de letra
Sabn Sabr	Saben Saber	Abreviación

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Saka	Saca	Abreviación y cambio de letra
Sint	Siente	Abreviación
Sn	Sin	Abreviación
Snt	Santa	Abreviación
sprms	Esperemos	Abreviación
Spr	Súper	Abreviación
Srt Suert	Suerte	Abreviación
Stupndo	Estupendo	Abreviación
Tallers	Talleres	Abreviación
Talvz	Tal vez	Abreviación
Tambn Tmbn Tmb	También	Abreviación
Tard	Tarde	Abreviación
Td To2	Todo Todos	Abreviación y combinación de números y letras
Ti3n3n Tn3r Tndriamos Tner Tngo Tnian	Tienen Tener Tendríamos Tener Tengo Tenían	Combinación de números y letras y abreviación
Tma	Tema	Abreviación
Toka Tokdo Tokra Tok	Toca Tocado Tocara Toca	Abreviación y cambio de letra
Trabjdrs	Trabajadores	Abreviación
Trabjs	Trabajos	Abreviación
Trankilos	Tranquilos	Abreviación y cambio de letra
T	Te	Abreviación

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook

Tumako	Tumaco	Cambio de letra
unikment	Únicamente	Abreviación y cambio de letra
Urgnt	Urgente	Abreviación
Ustds	Ustedes	Abreviación
Van	Veán	Abreviación
Vido	Video	Abreviación
Vid	Vida	Abreviación
Vnder	Vender	Abreviación
Vo	Veo	Abreviación
vrano	Verano	Abreviación
V	Ve	Abreviación
Vz	Voz	Abreviación
Weon	Huevon	Abreviación y cambio de letra
Xfa	Porfa	Abreviación y cambio de letra
X	Por	Abreviación (símbolo matemático)
Xuando	Cuando	Cambio de letra
Ybran	Llevarán	Abreviación y cambio de letra

CONCLUSIONES

- El conocer este nuevo léxico escrito, ayuda a entender la comunicación que se está dando entre jóvenes para que de alguna manera, sepamos confrontar diferentes situaciones que se pueden presentar en el aula de clase y fuera de ella.
- Un nuevo léxico escrito hace parte de la comunicación entre los sujetos participantes, caracterizado por abreviaciones, cambio y ubicación de letras y combinación de números y letras, generando una nueva forma de escritura.
- El impacto de Facebook ha hecho que sea un espacio influyente para este nuevo léxico escrito, determinado por los sujetos participantes como una aplicación donde la escritura es libre, sin reglas ortográficas y gramaticales, además de los grandes servicios que presta y el apoyo académico que brinda a los estudiantes.
- El empleo de emoticones ha hecho que los estudiantes lo vean como un medio para expresar sentimientos y sea un recurso complementario para este nuevo léxico escrito, estableciéndose como parte estética de la escritura.
- En los últimos años, con el desarrollo y avance de las TIC, la comunicación a través de medios digitales y redes sociales virtuales, ha ido cambiando enmarcada en una cultura que genera nuevos códigos para comunicarse, unos de fácil interpretación y otros que son propios o que caracterizan a una comunidad lingüística definida.
- Por los cambios en las costumbres y comportamientos, gestados desde el uso de las TIC, han surgido nuevos conceptos como inmediatez, moda escritural y multitarea.

- Se confirmó que el lenguaje es dinámico porque se va adaptando a un contexto cambiante, caracterizando a una comunidad lingüística, como se pudo observar en los sujetos participantes, quienes se identifican con este nuevo léxico escrito que cada día toma más fuerza.
- Se encontró que este nuevo léxico escrito, afecta la comprensión en la comunicación escrita de aquellas personas que desconocen esta nueva forma de escritura, gracias a las notables diferencias en la forma de escribir las cosas.
- Se construyó el diccionario que sirve como una estrategia para que este nuevo léxico escrito, que caracteriza a una comunidad lingüística, sea comprendido por profesores, padres de familia, estudiantes y demás personas que tengan la necesidad de comunicarse a través de las redes sociales virtuales, logrando destacar la importancia en una comunicación fluida.
- La investigación es pionera a nivel regional y se configura como punto de partida para otros estudios, que relacionen las TIC y la comunicación en sociedad.

RECOMENDACIONES

- Los profesores, padres de familia, estudiantes y demás personas que desconocen este nuevo léxico escrito, deben conocer el lenguaje que identifica a las nuevas generaciones, así mismo estar inmerso en el campo de las redes sociales virtuales, para que puedan comprender las diferentes situaciones sociales a las que podrían enfrentarse los usuarios de esta red social virtual de Facebook y poder comunicarse con ellos de una manera más fluida y productiva.
- Además de la construcción del diccionario que recopila el nuevo léxico escrito utilizado en las redes sociales virtuales, se requiere de otros estudios y estrategias con población diferente a la de la investigación dando a conocer nuevas formas de escribir adicionales a las encontradas.
- Es necesario reconocer que el desarrollo de la tecnología trae consigo cambios culturales, sociales y psicológicos que se evidencian en las acciones y comportamientos de las personas, en este caso en generar un nuevo léxico escrito a través de las redes sociales virtuales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Constitución Política de Colombia. (1991). Recuperado el 20 de Octubre de 2014, de http://www.procuraduria.gov.co/guiamp/media/file/Macroproceso%20Disciplinario/Constitucion_Politica_de_Colombia.htm

Alcaraz Varó, E., & Martínez Linares, M. A. (1997). *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona: Ariel.

Alvarado Castillo, P. A. (Julio de 2012). *Impacto De Las Redes Sociales Sobre Las Variables De Decisiones De Los Agentes*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de http://www.fce.unal.edu.co/uifce/pdf/Impacto_de_las_redes_sociales_en_las_decisiones_de_los_agentes.pdf

Álvarez, M., & León, G. (s.f.). *Reseña Histórica*. Recuperado el 5 de Diciembre de 2014, de http://www.udenar.edu.co/portal/?page_id=5

Balardini, S. (s.f.). *Impacto y Transformaciones de la Cultura escolar ante la Inclusión de las Tecnologías de la Información y Comunicación*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de http://legacy.flacso.org.ar/uploaded_files/Publicaciones/s.balardini.subjetividades_juveniles.pdf

Belloch Ortí, C. (s.f.). *Las Tecnologías de la Información y Comunicación (T.I.C) en el Aprendizaje*. Recuperado el 17 de Abril de 2015, de <http://www.uv.es/bellohc/pdf/pwtic2.pdf>

Camps, M., Teruel, L., García, I., & Sanz, M. (s.f.). *Creación de Páginas y Grupos: El Caso Facebook*. Recuperado el 20 de Octubre de 2014, de <https://escrituraperiodisticamultimedia.files.wordpress.com/2012/09/guc3ada-bc3a1sica-facebook.pdf>

Carmona Correa, J., & Cortinez, A. (2014). *Impacto de las Redes Sociales en el Proceso Escritural de los Jóvenes de la Ciudad de Medellín*. Recuperado el 13 de Abril de 2015, de

http://bibliotecadigital.usbcali.edu.co/jspui/bitstream/10819/2267/3/Impacto_Redescritura_Carmena_2014.pdf

Congreso de la República de Colombia. (8 de Febrero de 1994). *Ley General de Educación*. Recuperado el 17 de Abril de 2015, de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

Correa M., J. I., Castro R., J. V., & Santiago G., A. (1999). *Linguística General y Linguística Aplicada de la Teoría a la Praxis*. Santa Fe de Bogotá: Coedita.

Etchevers Goijberg, N. (2006). *Los Nuevos Códigos de la Comunicación Emocional Utilizados en Internet*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de http://campus.usal.es/~teoriaeducacion/rev_numero_07_02/n7_02_nicole_etchevers.pdf

Ferreiro, E. (Diciembre de 2006). *Nuevas Tecnologías y Escrituras*. Recuperado el 10 de Octubre de 2014, de <http://www.revistadocencia.cl/pdf/20100726081331.pdf>

Lamiquiz, V. (1975). *Linguística Española*. Sevilla: Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

Levrant, L. A. (2011). *Influencia del Uso del Chat y los SMS, en la Expresión Escrita de los Adolescentes*. Recuperado el 10 de Octubre de 2014, de <http://imgbiblio.vaneduc.edu.ar/fulltext/files/TC111737.pdf>

Loreto Crespo, K., Elgueta Ruiz, Á., & Riffo Parra, A. (Diciembre de 2009). *Motivación, Consumo Y Apreciaciones De Facebook Por Parte De Jóvenes Universitarios: El Caso De La Red UCSC Chile*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de <http://www.scielo.cl/pdf/udecada/v17n31/art08.pdf>

Ministerio de Tecnologías de la Información y la Comunicación. (30 de Julio de 2009). *Ley No. 1341*. Recuperado el 20 de Octubre de 2014, de http://www.mintic.gov.co/portal/604/articles-3707_documento.pdf

Morduchowicz, R., Marcon, A., Sylvestre, V., & Ballestrini, F. (2010). *Los Adolescentes y las Redes Sociales*. Recuperado el 25 de Octubre de 2014, de <http://www.me.gov.ar/escuelaymedios/material/redes.pdf>

Navarro Zamora, L. (2009). *Construcción del Ciberlenguaje de la generación red en el paradigma de las nuevas tecnologías de la información y comunicación: la comunicación del milenio*. Recuperado el 15 de Octubre de 2014, de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199520330068>

Niño Rojas, V. M. (2007). *Fundamentos de Semiótica y Lingüística*. Bogotá: Ecoe Ediciones.

Prensky, M. (s.f.). *Nativos e Inmigrantes Digitales*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de <http://craig.com.ar/biblioteca/Nativos%20e%20Inmigrantes%20Digitales%20-%20Marc%20Prensky.pdf>

Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. Mexico, D.F.: McGraw-Hill Interamericana Editores, S.A. DE CV.

Saussure, F. (1980). *Curso de Lingüística General*. Madrid, España: Akal Editor.

Tarradellas, J. (2003). *Super Diccionario Ilustrado Color Zamora*. Santafé de Bogotá: Zamora editores.

Torrego Gonzáles, A. (s.f.). *El Discurso de los Jóvenes en la Red Social Tuenti*. Recuperado el 10 de Octubre de 2014, de <http://www.educacionmediatica.es/comunicaciones/Eje%202/Alba%20Torrego%20Gonz%C3%A1lez.pdf>

Universidad de Nariño. (15 de Marzo de 2013). *Proyecto Educativo Institucional*. Recuperado el 20 de Octubre de 2014, de <http://uvirtual.udenar.edu.co/images/035-PEI.pdf>

Universidad de Nariño. (s.f.). *Misión y Visión*. Recuperado el 5 de Diciembre de 2014, de http://www.udenar.edu.co/portal/?page_id=9

Vanegas Ramírez, M. H. (2014). *La Escritura y las Redes Sociales*. Recuperado el 20 de Agosto de 2015, de <http://repository.ut.edu.co/bitstream/001/1166/1/RIUT-BHA-spa-2014-La%20escritura%20y%20las%20redes%20sociales.pdf>

Vaqueiro Romero, M. (2012). *Ciberlenguaje Juvenil en las Redes Sociales*. Recuperado el 15 de Octubre de 2014, de http://www.oei.es/congresolenguas/comunicacionesPDF/Vaqueiro_Montserrat.pdf

APÉNDICES

Apéndice A: Formato de observación de los muros de algunos grupos de Facebook de la Universidad de Nariño

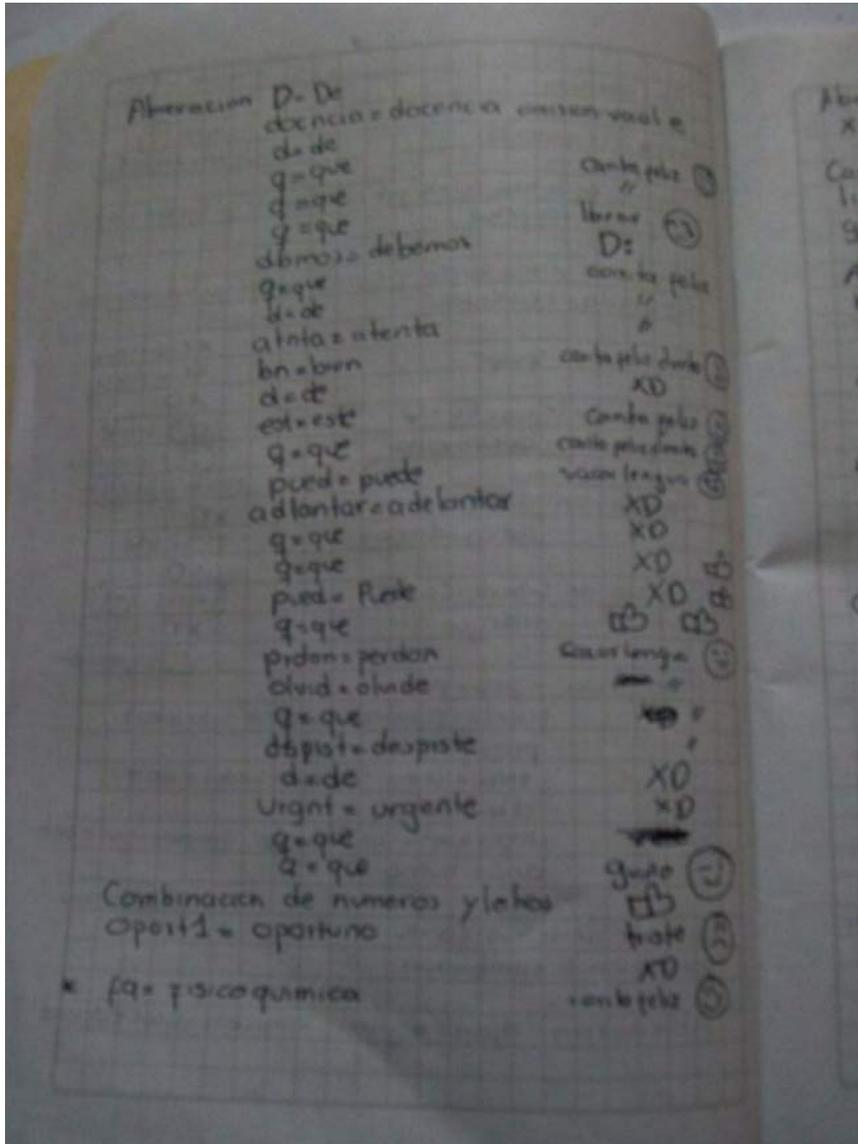
Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook Creados al Interior de los Programas de Pregrado de la Universidad de Nariño.

Objetivos	Categorías	Factor a observar
Identificar los cambios del léxico escrito más recurrentes en los muros de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.	<ul style="list-style-type: none"> • Mutabilidad 	Sustitución una letra por otra. Abreviación de palabras. Combinación de números y letras.
Describir los cambios o transformaciones lexicales que se presenta en la escritura en la red social virtual de Facebook por algunos grupos creados al	<ul style="list-style-type: none"> • Sincronía • Diacronía 	Palabras que utiliza con mayor frecuencia.
	<ul style="list-style-type: none"> • Lingüística externa 	Utilización de emoticones.

interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.		
--	--	--

Apéndice B: Diario de campo

Diario de campo físico donde se registra las palabras y emoticones a estudiar.



Diario de campo digital donde se registraron las palabras a estudiar.



Diario de campo digital donde se registraron los emoticones a estudiar.

The image shows a screenshot of a Facebook page with several comments. Red circles highlight specific emojis used in the comments: a 'zany face' emoji (😜) in the first comment, a 'zany face' emoji (😜) in the second comment, a 'zany face' emoji (😜) in the third comment, a 'thumbs up' emoji (👍) in the fourth comment, and a 'zany face' emoji (😜) in the fifth comment. To the right of the comments, there are two boxes listing emoji categories:

Comentario [A1]:
EMOTICONES QUE SE PRESENTAN
PRESENTAN
GUIÑO
SACAR LA LENGUA
SORPRENDIDO
PULGAR

Comentario [A2]:
EMOTICONES QUE SE PRESENTAN
EMOTICON MOLESTO
EMOTICON LLORANDO

Apéndice C: Cuestionario de miembros de los grupos de Facebook



UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EXACTAS
DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS Y ESTADÍSTICA
LICENCIATURA EN INFORMÁTICA

“Cuestionario aplicado a los Miembros de los grupos de Facebook de la Universidad de Nariño”

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook Creados al Interior de los Programas de Pregrado de la Universidad de Nariño.

Objetivo: Identificar los cambios del léxico escrito más recurrentes en los murales de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.

Nombres _____

Carrera _____

Nombre del grupo de Facebook _____

Marque con una **X** la respuesta con la que más lo identifica con la realidad.

1. ¿Cómo escribe en el grupo de Facebook al que pertenece?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Abreviaciones
- Cambio de letras
- Combinación de números y letras
- Forma tradicional
- Otra ¿Cuál? _____

2. ¿Cuándo escribe sustituye o cambia una letra por otra?

Si __ cuales _____

No __

Otros cuales:

8. ¿Cuál cree que sea la razón que influye para utilizar determinados emoticones?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Por expresar sentimientos
- Por costumbre
- Por moda o tendencia

Otra cual _____

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura y por qué?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

(Explique el porqué de la o las opciones seleccionadas)

Otra – cual

¿Por qué?

Apéndice D: Cuestionario de Administradores de los grupos de Facebook



UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EXACTAS
DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS Y ESTADÍSTICA
LICENCIATURA EN INFORMÁTICA

“Cuestionario aplicado a los administradores de los grupos de Facebook de la Universidad de Nariño”

Léxico Escrito Usado por Algunos Grupos de Facebook Creados al Interior de los Programas de Pregrado de la Universidad de Nariño.

Objetivo: Identificar los cambios del léxico escrito más recurrentes en los murales de Facebook por algunos grupos creados al interior de los programas de pregrado de la Universidad de Nariño.

Nombres _____

Carrera _____

Nombre del grupo de Facebook _____

Marque con una **X** la respuesta con la que más lo identifica con la realidad.

1. ¿Cómo escriben los miembros de su grupo en la red social de Facebook?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Abreviaciones
- Cambio de letras
- Combinación de números y letras
- Las anteriores opciones
- Forma tradicional

Otra ¿cuál? _____

Si eligió la opción forma tradicional pase a la pregunta N.6

2. ¿Cuándo escriben los miembros de su grupo en la red social de Facebook sustituyen o cambian una letra por otra?

Si ____ cuales _____

No ____

3. ¿Al escribir los miembros de su grupo en la red social de Facebook realizan abreviaciones?

Si ____ cuales _____

No ____

4. ¿Combinan números con letras al escribir los miembros de su grupo en la red social de Facebook?

Si ____ cuales _____

No ____

5. ¿cuáles de las siguientes palabras utilizan más hoy en día los miembros de su grupo en la red social de Facebook?

(Enumere del 1 al 5 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

- | | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Q | <input type="checkbox"/> D | <input type="checkbox"/> Ls | <input type="checkbox"/> XQ |
| <input type="checkbox"/> DL | <input type="checkbox"/> BN | <input type="checkbox"/> BNO | <input type="checkbox"/> ps |
| <input type="checkbox"/> X | <input type="checkbox"/> MK | <input type="checkbox"/> PRO | |

Otra cual:

6. ¿Los miembros de su grupo a la hora de escribir utilizan emoticones en la red social de Facebook?

Sí ____ No ____

Si su respuesta es afirmativa conteste las siguientes preguntas.

7. ¿Cuáles cree que son los emoticones que más utilizan los miembros de su grupo en la red social de Facebook?

(Enumere del 1 al 5 las más usadas, siendo el 1 el más utilizado)

😊 😄 😂 😁 😃 😆 😅 😇 😈 😉 😊 😋 😌 😍 😎 😏 😐 😑 😒 😓 😔 😕 😖 😗 😘 😙 😚 😛 😜 😝 😞 😟 😠 😡 😢 😣 😤 😥 😦 😧 😨 😩 😪 😫 😬 😭 😮 😯 😰 😱 😲 😳 😴 😵 😶 😷 😸 😹 😺 😻 😼 😽 😾 😿 🙈 🙉 🙊 🙋 🙌 🙍 🙎 🙏

😊 😄 😂 😁 😃 😆 😅 😇 😈 😉 😊 😋 😌 😍 😎 😏 😐 😑 😒 😓 😔 😕 😖 😗 😘 😙 😚 😛 😜 😝 😞 😟 😠 😡 😢 😣 😤 😥 😦 😧 😨 😩 😪 😫 😬 😭 😮 😯 😰 😱 😲 😳 😴 😵 😶 😷 😸 😹 😺 😻 😼 😽 😾 😿 🙈 🙉 🙊 🙋 🙌 🙍 🙎 🙏

👍 XD :D :P :3 3: D T.T XP *_*

Otros cuales:

8. ¿Cuál cree que sea la razón que influye en los miembros de su grupo en la red social de Facebook para utilizar determinados emoticones?

(Puede seleccionar varias respuestas)

- Por expresar sentimientos
- Por costumbre
- Por moda o tendencia

Otra cual _____

9. ¿Cuál de estos aspectos cree que ha influenciado en esta nueva forma de escritura en los miembros de su grupo en la red social de Facebook y por qué?

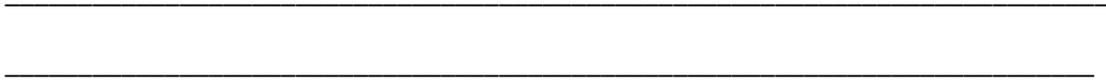
(Puede seleccionar varias respuestas)

- Red social de Facebook
- Reducción de tiempo y espacio
- Por moda o tendencia
- Diferencia de generaciones

Otra – cual

—

¿Por qué? _____



Apéndice E: Instrumento de entrevista aplicada algunos miembros de los grupos de Facebook de los programas de filosofía y letras udenar y psicología udenar

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA REALIZADA DURANTE EL MES DE AGOSTO.

Fecha: 17 al 28 de Agosto

Número de participantes: 5

Objetivo:

- Establecer porque los miembros de los grupos de Facebook de los programas de Filosofía y Psicología escriben de manera tradicional.

Aspectos a investigar:

1. ¿Conoce esta nueva forma de escritura como abreviaciones, cambio de letras y combinación de números y letras?
2. ¿Por qué no utiliza esta nueva escritura en el grupo de Facebook del programa al que pertenece?
3. ¿Utiliza esta nueva forma de escritura en su perfil personal de Facebook?
4. ¿Cree que esta nueva forma de escritura afecta la comunicación? ¿De qué manera?

Apéndice F. Mensaje a través de Facebook a los administradores

Administrador del grupo de administración de empresas udenar

Inicio de la conversación 3 de junio

03/06/2015 16:40

Buenas tardes
Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad
Como administradora del grupo de administración de empresas, quería muy respetuosamente pedirle su colaboración contestando un cuestionario sobre la investigación (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)
Para ello necesito me confirme su colaboración y me diga cuando esta disponible para reunimos y poder llenar el cuestionario
Muchas gracias por su atención y colaboración
Quedare atenta

05/06/2015 14:48

ahi la llene compañera

 cuestionario-administrador-final.docx [abrir - descargar](#)

Administrador del grupo de arquitectura udenar 2011udenar

Inicio de la conversación 4 de junio

04/06/2015 18:35

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administrador del grupo de arquitectura, quería muy respetuosamente pedirle su colaboración, contestando un cuestionario sobre la investigación (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboración y me diga cuando esta disponible para reunirnos y poder llenar el cuestionario

Muchas gracias por su atención y colaboración
Quedare atenta

5 de junio

24/06/2015 15:40



cuestionario-administrador-final-2.docx

abrir · descargar

24/06/2015 15:40

siento la demora,

ahí está el cuestionario resuelto



Administrador del grupo departamento psicología udenar

Inicio de la conversación 23 de mayo

23/05/2015 11:41

Buenos días

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de psicología, quería muy respetuosamente pedirle su colaboración, contestando un cuestionario sobre la investigación (el cuestionario es muy corto no tardará en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboración y me diga cuando está disponible para acercarme al departamento y poder llenar el cuestionario.

Muchas gracias por su atención y colaboración

Quedare atenta

24 de mayo

9 de junio

09/06/2015 11:47



cuestionario-administrador-final-2.docx

abrir · descargar

09/06/2015 14:27

agradezco mucho su colaboración y gran disponibilidad 😊

Administrador del grupo de ingeniería civil udenar

Inicio de la conversación 4 de junio

04/06/2015 18:30

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de ing civil, queria muy respetuosamente pedirle su colaboracion , contestando un cuestionario sobre la investigacion (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboracion y me diga cuando esta disponible para reunimos y poder llenar el cuestionario .

Muchas gracias por su atencion y colaboracion

Quedare atenta

04/06/2015 18:44

Buenas noches, si claro, como no. Yo mañana tengo clase de 7 a 9, a partir de esa hora estoy disponible. No se si nos encontramos alla

04/06/2015 18:59

Muchas gracias si claro entonces a lo que salga de clase podriamos reunimos en la estatua frente a la biblioteca le parece?

04/06/2015 19:01

Ok, yo le escribo o si le parece me llama al 9:10 más tardar me desocupo

04/06/2015 19:02

Me parece muy bien yo la espero o si no la llamo muchas gracias

04/06/2015 19:02

Vale

Administrador del grupo de Filosofía y letras udenar

03/06/2015 16:24

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de filosofía, quería muy respetuosamente pedirle su colaboración, contestando un cuestionario sobre la investigación (el cuestionario es muy corto no tardará en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboración y me diga cuando está disponible para acercarme donde usted disponga y poder llenar el cuestionario.

Muchas gracias por su atención y colaboración

Quedare atenta

10 de junio

Administrador del grupo de Ingeniería agrónoma udenar

Conversación iniciada 3 de junio

03/06/2015 16:34

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de Ing agronomica, queria muy respetuosamente pedirle su colaboracion , contestando un cuestionario sobre la investigacion (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboracion y me diga cuando esta disponible para reunirnos y poder llenar el cuestionario .

Muchas gracias por su atencion y colaboracion

Quedare atenta

Administrador del grupo de Contaduría pública udenar

Conversación iniciada 3 de junio

03/06/2015 16:27

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informática de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigación sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de contaduría pública, quería muy respetuosamente pedirle su colaboración, contestando un cuestionario sobre la investigación (el cuestionario es muy corto no tardará en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboración y me diga cuando está disponible para reunimos donde disponga y poder llenar el cuestionario.

Muchas gracias por su atención y colaboración

Quedare atenta

Administrador del grupo de zootecnia udenar

Inicio de la conversación 4 de junio

04/06/2015 18:1

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informatica de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigacion sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de psicologia , queria muy respetuosamente pedirle su colaboracion , contestando un cuestionario sobre la investigacion (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboracion y me diga cuando esta disponible para reunimos y poder llenar el cuestionario .

Muchas gracias por su atencion y colaboracion
Quedare atenta

04/06/2015 18:1

Perdon como administrador del programa de zootecnia 😊

Administrador del grupo de estudiantes química udenar

Inicio de la conversación 4 de junio

04/06/2015 18:21

Buenas tardes

Soy estudiante de licenciatura en informatica de la Universidad de Nariño, estoy realizando un trabajo de investigacion sobre la escritura en facebook en los grupos de facebook de la universidad

Como administradora del grupo de quimica , queria muy respetuosamente pedir su colaboracion , contestando un cuestionario sobre la investigacion (el cuestionario es muy corto no tardara en contestarlo)

Para ello necesito me confirme su colaboracion y me diga cuando esta disponible para reunimos y poder llenar el cuestionario .

Muchas gracias por su atencion y colaboracion
Quedare atenta